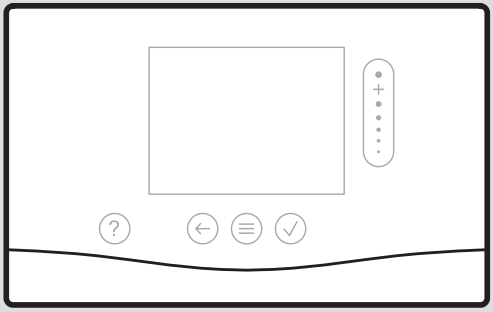
sensoHOME

VRT 380f/2



cs Návod k obsluze a k instalaci

mk Упатство за работа и инсталација

sk Návod na obsluhu a inštaláciu

en Country specifics

0020323641_01 - 17.11.2023

cs Návod k obsluze a k instalaci 3
mk Упатство за работа и инсталација 28
sk Návod na obsluhu a inštaláciu 56
en Country specifics..... 81

Návod k obsluze a k instalaci

Obsah

1 Bezpečnost 4
1.1 Použití v souladu s určením 4
1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny 4
1.3 -- Bezpečnost/předpisy 5
2 Popis výrobku 6
2.1 Jaké názvosloví se používá? 6
2.2 Co zajišťuje funkce ochrany před mrazem? 6
2.3 Co znamenají následující teploty? 6
2.4 Co je to zóna? 6
2.5 Co je to cirkulace? 6
2.6 Co znamená časové okno? 6
2.7 Zabránění chybné funkci 7
2.8 Nastavení topné křivky 7
2.9 Displej, ovládací prvky a symboly 7
2.10 – Použití regulátoru 9
2.11 Obslužné a zobrazovací funkce 9
3 -- Elektroinstalace, montáž 16
3.1 Kontrola rozsahu dodávky 16
3.2 Výběr vedení 16
3.3 Polarita 16
3.4 Instalace rádiového přijímače 16
3.5 Montáž regulátoru 17
4 -- Uvedení do provozu 19
4.1 Předpoklady k uvedení do provozu 19
4.2 Procházení průvodce instalací 19
4.3 Pozdější změna nastavení 19
5 Hlášení o závadách, poruchách a údržbě 19
5.1 Chybové hlášení 19
5.2 Hlášení požadavku na údržbu 19
5.3 Vyměnit baterie 19
6 Informace o výrobku 20
6.1 Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů 20
6.2 Platnost návodu 21
6.3 Typový štítek 21
6.4 Sériové číslo 21
6.5 Označení CE 21
6.6 Záruka a servis 21
6.7 Recyklace a likvidace 21
6.8 Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013 22
6.9 Technické údaje 22
Příloha 24
A Odstranění poruch, hlášení požadavku údržby 24
A.1 Odstranění poruch 24
A.2 Hlášení o údržbě 25
B -- Odstranění závad a poruch, hlášení požadavku údržby 25
B.1 Odstranění poruch 25
B.2 Odstranění závad 25
B.3 Hlášení o údržbě 25
Rejstřík 27

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen pro regulaci topného systému se zdroji tepla stejného výrobce s rozhraním eBUS.

Regulátor reguluje v závislosti na nainstalovaném systému:

– Topení
– Ohřev teplé vody
– Cirkulace

Použití v souladu s určením zahrnuje:

– dodržování přiložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
– instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému
– dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle kódu IP.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby,které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

– Montáž
– Demontáž
– Instalace
– Uvedení do provozu
– Odstavení z provozu
– Odstranění závad a poruch

▸ Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

Práce a funkce, které smí vykonávat, resp. nastavovat vý-

hradně instalatér, jsou označeny symbolem .

1.2.2 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▸ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▸ Jako provozovatel vykonávejte pouze takové činnosti, které výslovně uvádí tento návod a které nejsou označené symbolem .

1.2.3 Baterie

- ▸ Dodržujte typ baterie, jak je uvedeno v přiloženém návodu, viz kapitolu „Typový štítek“.
- ▸ Odstraňte baterie a vložte nové, jak je uvedeno v přiloženém návodu, viz kapitolu „Výměna baterií“.
- ▸ Nedobíjecí baterie znovu nenabíjejte.
- ▸ Před nabitím vyjměte nabíjecí baterie z výrobku.
- ▸ Nekombinujte různé typy baterií.
- ▸ Nekombinujte nové a použité baterie.
- ▸ Vložte baterie se správnou polaritou.
- ▸ Vybité baterie vyjměte z výrobku a odborně je zlikvidujte.
- ▸ Než výrobek na delší dobu uložíte a nebudete používat a/nebo jej zlikvidujete, vyjměte baterie.
- ▸ Nezkratujte připojovací kontakty v přihrádce pro baterie výrobku.

1.3 -- Bezpečnost/předpisy

1.3.1 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▸ Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

1.3.2 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- ▸ Používejte speciální nářadí.

1.3.3 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▸ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.

2 Popis výrobku

2.1 Jaké názvosloví se používá?

– Regulátor: namísto **VRT 380f/2**

2.2 Co zajišťuje funkce ochrany před mrazem?

Funkce ochrany proti zamrznutí chrání topný systém a dům před škodami způsobenými mrazem.

Při venkovních teplotách,

– které jsou déle než 4 hodiny pod 4 °C, regulátor zapne zdroj tepla a řídí teplotu na požadovanou teplotu v místnosti alespoň 5 °C.
– nad 4 °C regulátor zdroj tepla nezapne, ale sleduje venkovní teplotu.

2.3 Co znamenají následující teploty?

Požadovaná teplota je teplota, na kterou se mají vytápět obytné místnosti.

Snížená teplota je teplota, pod kterou nesmí klesnout teplota mimo časová okna v obytných místnostech.

Výstupní teplota je teplota, se kterou topná voda opouští zdroj tepla.

Teplota teplé vody je teplota, na kterou se má ohřát zásobník teplé vody.

2.4 Co je to zóna?

Budova může být rozdělena do několika oblastí, které se označují zóny. Každá zóna může mít jiný požadavek na topný systém.

Příklady rozdělení do zón:

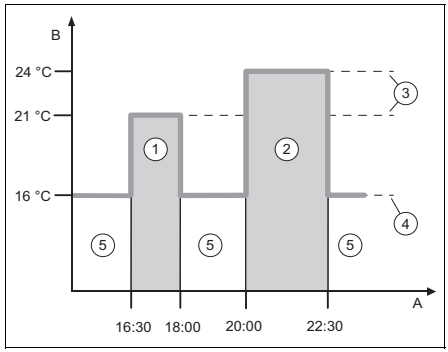
– V domě je jednak podlahové vytápění (zóna 1) a jednak systém topných těles (zóna 2).
– V domě je několik samostatných bytových jednotek. Každá bytová jednotka představuje vlastní zónu.

2.5 Co je to cirkulace?

Další vodovodní vedení je spojeno s potrubím teplé vody a tvoří okruh se zásobníkem teplé vody. Cirkulační čerpadlo zajišťuje stálý oběh teplé vody v potrubním systému tak, aby i na velmi vzdálených odběrných místech byla okamžitě k dispozici teplá voda.

2.6 Co znamená časové okno?

Příklad topného provozu v režimu: časová regulace



A	Čas	3	Požadovaná teplota
B	Teplota	4	teplota poklesu
1	Časový interval 1	5	mimo časová okna
2	Časový interval 2		

Jeden den můžete rozdělit do několika časových oken **(1)** a **(2)**. Každé časové okno může mít vlastní dobu trvání. Časová okna se nesmí překrývat. Každému časovému oknu můžete přiřadit jinou požadovanou teplotu **(3)**.

Příklad:

16:30 až 18:00 hodin; 21 °C

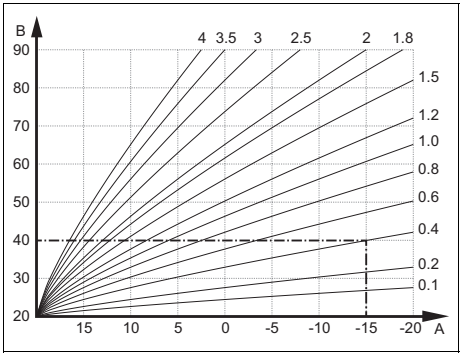
20:00 až 22:30 hodin; 24 °C

Regulátor řídí uvnitř časových okének teplotu v místnostech na požadovanou teplotu. V časech mimo časová okénka **(5)** regulátor reguluje teplotu na nižší úroveň podle nastavené snížené teploty **(4)**.

2.7 Zabránění chybné funkci

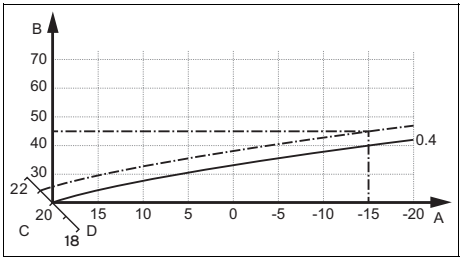
- ► Regulátor nezakrývejte nábytkem, závěsy nebo jinými předměty.
- ► Když je regulátor namontován v obytné místnosti, úplně otevřete termostatické ventily topných těles v této místnosti.

2.8 Nastavení topné křivky



A Venkovní teplota °C
B Požadovaná výstupní teplota °C

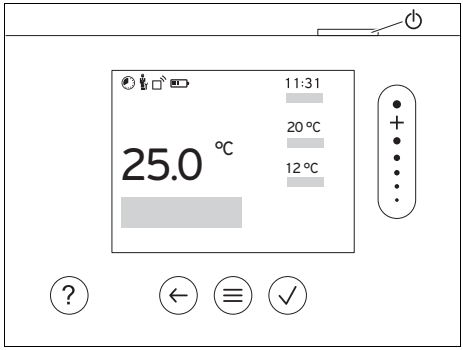
Na obrázku jsou možné topné křivky od 0.1 do 4.0 pro požadovanou teplotu místnosti 20 °C. Pokud se zvolí např. topná křivka 0.4, potom při venkovní teplotě −15 °C bude teplota na výstupu do topení řízena na 40 °C.



A Venkovní teplota °C
B Požadovaná výstupní teplota °C
C Požadovaná teplota v místnosti °C
D Osa a

Je-li zvolena topná křivka 0.4 a zadána požadovaná teplota v místnosti 21 °C, topná křivka se posune podle obrázku. Na ose skloněné pod úhlem 45° se topná křivka paralelně posune podle hodnoty požadované teploty místnosti. Při venkovní teplotě −15 °C zajistí regulace výstupní teplotu 45 °C.

2.9 Displej, ovládací prvky a symboly



2.9.1 Ovládací prvky

☰	– Zobrazení menu – Zpět na hlavní menu
✓	– Potvrzení volby/změny – Uložení nastavených hodnot
←	– O úroveň zpět – Zrušení zadání
+	– Navigace strukturou menu – Snížení nebo zvýšení nastavené hodnoty – Navigace k jednotlivým číslicím/písmenům
?	– Vyvolání nápovědy – Vyvolání asistenta pro časové programy
⏻	– Zapnutí displeje – Vypnutí displeje Ovládací prvek se nachází na horní straně regulátoru.

Aktivní ovládací prvky svítí zeleně.

1× stisk ☰: Přepnete na základní zobrazení.

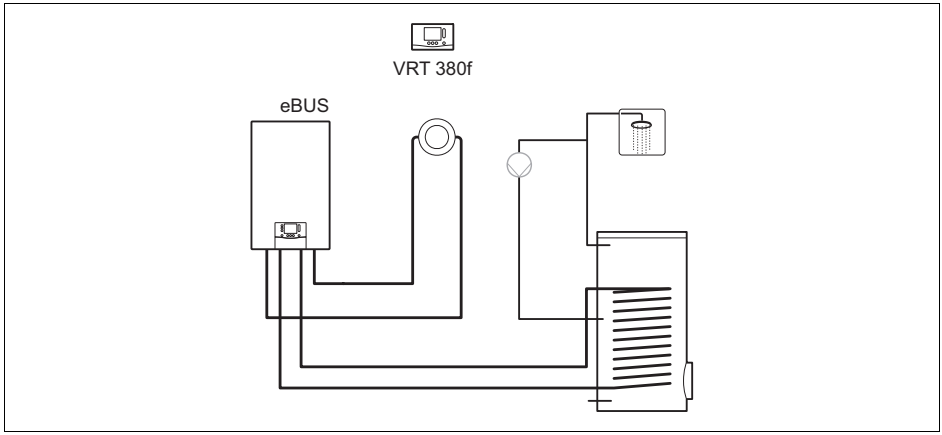
2× stisk ☰: Přepnete do menu.

2.9.2 Symboly

🔋	Stav nabití baterií

	Síla signálu
	Časově řízené topení aktivní
	Údržba je aktuální
	Porucha v topném systému
	Kontaktovat instalatéra

2.10 – Použití regulátoru



Regulátor se montuje do jednoduchých systémů s přímými topnými okruhy.

Pokyn
Po připojení venkovního čidla pracuje regulátor v závislosti na venkovní teplotě.

2.11 Obslužné a zobrazovací funkce

Pokyn
Funkce popsané v této kapitole nejsou k dispozici pro všechny konfigurace systému.

Výrobek má dvě uživatelské úrovně a úrovně zobrazení.

Na úrovni provozovatele najdete informace a možnosti nastavení, které potřebujete jako provozovatel.

-- Úroveň pro instalatéra je vyhrazena instalatérovi. Je chráněna kódem. Nastavení na úrovni pro instalatéra smějí měnit pouze instalatéři.

Pro vyvolání menu stiskněte 2× ☰.

2.11.1 Položka menu REGULACE

MENU → REGULACE			
→ **Zóna**			
	→ **Režim:**	→ **Ručně**	→ **Požadovaná teplota: °C**
		Nepřerušené udržování požadované teploty	
		→ **Čas. řízené**	→ **Týdenní plánování**
			→ **Snížená teplota: °C**

MENU → REGULACE			
	→ **Režim:**	**Týdenní plánování**: Lze nastavit až 12 časových okének a požadovaných teplot na den. Instalatér nastaví chování topného systému mimo časová okénka ve funkci **Režim poklesu:**. V **Režim poklesu:** znamená: – **Eco**: Topení je mimo časová okénka vypnuté. Ochrana proti zamrznutí je aktivována. – **Normální**: Mimo časová okénka platí snížená teplota. **Požadovaná teplota: °C**: Platí uvnitř časových okének. Nastavení z výroby: **Snížená teplota: °C** 15 °C	
		→ **Vyp**	
		Topení je vypnuté, teplá voda je nadále k dispozici, ochrana před mrazem je aktivována	
	→ **Název zóny**	Změna názvu **zóna 1** nastaveného z výroby	
→ **Nepřítomnost**		→ **Všechny**: Platí pro všechny zóny v zadaném časovém období.	
		→ **Zóna**: Platí pro vybranou zónu v zadaném časovém období.	
		Topný provoz v této době běží s nastavenou sníženou teplotou. Ohřev teplé vody a cirkulace jsou vypnuté. Nastavení z výroby: **Snížená teplota: °C** 15 °C	
→ **Teplá voda**			
	→ **Režim:**	→ **Ručně**	→ **Teplota teplé vody: °C**
		Nepřerušené udržování teploty teplé vody	
		→ **Čas. řízené**	→ **Týdenní plánování teplá voda**
			→ **Teplota teplé vody: °C**
			→ **Týdenní plánování cirkulace**
		Týdenní plánování teplá voda: Lze nastavit až 3 časová okénka na den. **Teplota teplé vody: °C**: Platí uvnitř časových okének. Mimo časová okénka je ohřev teplé vody vypnutý **Týdenní plánování cirkulace**: Lze nastavit až 3 časová okénka na den. Uvnitř časových okének cirkulační čerpadlo čerpá teplou vodu k odběrným místům Mimo časová okénka je cirkulační čerpadlo vypnuté	
		→ **Vyp**	
		Ohřev teplé vody je vypnutý	
→ **Teplá voda rychle**		Jednorázový ohřev vody v zásobníku	
→ **Nárazové větrání**		Topný režim je 30 minut vypnutý.	
→ **Pomocník časového nastavení**		Programování požadované teploty pro pondělí–pátek a sobota–neděle; programování platí pro časově řízené funkce **Topení**, **Teplá voda** a **Cirkulace**. Přepíše týdenní plán pro funkce **Topení**, **Teplá voda** a **Cirkulace**.	
→ **Zařízení vyp**		Systém je vypnutý. Ochrana před mrazem zůstává aktivovaná.	

2.11.2 Položka menu INFORMACE

MENU → INFORMACE		
→ **Aktuální teploty**		
	→ **Zóna**	
	→ **Teplota teplé vody**	
→ **Tlak vody: bar**		
→ **Energetické údaje**		
	→ **Spotřeba elektrické energie**	→ **Topení**
		→ **Teplá voda**
		→ **Zařízení**
	→ **Spotřeba paliva**	→ **Topení**
		→ **Teplá voda**
		→ **Zařízení**
Ukazatel spotřeby energie Regulátor na displeji a v dodatečně použitelné aplikaci zobrazuje hodnoty spotřeby energie. Regulátor zobrazuje odhad hodnot zařízení. Hodnoty jsou mj. ovlivněny: – instalací/provedením topného systému – chováním uživatele – sezónními podmínkami prostředí – tolerancemi a komponentami Externí komponenty, jako např. externí oběhová čerpadla topení nebo ventily, a jiné spotřebiče a zdroje v domácnosti nejsou zohledněny. Odchylky mezi zobrazenou a skutečnou spotřebou energie mohou být značné. Údaje o spotřebě energie nejsou vhodné pro vytváření nebo srovnávání energetických účtů. Odečíst lze: **Aktuální měsíc**, **Posled. měsíc**, **Aktuální rok**, **Poslední rok**, **Celkem**		
→ **Stav hořáku:**		
→ **Ovládací prvky**	Vysvětlení ovládacích prvků	
→ **Představení menu**	Vysvětlení struktury menu	
→ **Kontakt instalatér**		
→ **Sériové číslo**		

2.11.3 -- Položka menu NASTAVENÍ

MENU → NASTAVENÍ		
→ **Úroveň pro instalatéry**		
	→ **Zadání přístupového kódu**	Přístup k úrovni pro instalatéry, nastavení z výroby: 00
	→ **Kontakt instalatér**	Zadání kontaktních údajů
	→ **Datum údržby:**	Zadání časově nejbližšího následujícího data údržby připojené komponenty, např. zdroje tepla
	→ **Historie poruch**	Chyby jsou zobrazeny seřazené podle času
	→ **Konfigurace systému**	Funkce (→ položka menu **Konfigurace systému**)

MENU → NASTAVENÍ		
	→ **Vysoušení potěru**	Aktivace funkce **Profil vysoušení potěru** pro čerstvě položenou podlahu v souladu se stavebními předpisy. Regulátor řídí výstupní teplotu nezávisle na venkovní teplotě. Nastavení vysušování podlahy (→ položka menu **Konfigurace systému**)
	→ **Změnit kód**	
→ **Jazyk, čas, displej**		
	→ **Jazyk:**	
	→ **Datum:**	Po vypnutí proudu zůstává datum zachováno ještě po dobu cca 30 minut.
	→ **Čas:**	Po vypnutí proudu zůstává čas zachován ještě po dobu cca 30 minut.
	→ **Jas displeje:**	
	→ **Letní čas:**	→ **Automatický**
		→ **Ručně**
	U venkovních čidel s přijímačem DCF77 se funkce **Letní čas:** nevyužívá. Přepínání na letní/zimní čas probíhá prostřednictvím signálu DCF77. Změna probíhá: – poslední víkend v březnu ve 2:00 hodiny (letní čas) – poslední víkend v říjnu ve 3:00 hodiny (zimní čas)	
→ **Hodnota korekce**		
	→ **Teplota v místnosti: K**	Vyrovnávání teplotní diference mezi měřenou hodnotou v regulátoru a hodnotou referenčního teploměru v obytné místnosti.
	→ **Venkovní teplota: K**	Vyrovnávání teplotní diference mezi měřenou hodnotou ve venkovním čidle a hodnotou referenčního teploměru v obytné místnosti.
→ **Nastavení z výroby**		Regulátor nastaví všechna nastavení zpět na nastavení z výroby a vyvolá asistenta pro instalaci. Asistenta pro instalaci smí používat pouze instalatér.

2.11.4 -- Položka menu Konfigurace systému

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému			
→ **Zařízení**			
	→ **Tlak vody: bar**		
	→ **Komponenty eBUS**	Seznam komponentů sběrnice eBUS a jejich verze softwaru	
	→ **Adaptivní top. křivka:**	Automatické jemné seřízení topné křivky. Předpoklad: – Vhodná topná křivka pro budovu se nastavuje ve funkci **Topná křivka:**. – Regulátoru je přiřazena správná zóna ve funkci **Přiřazení zóny:**. – Ve funkci **Připojení tepl. místn.:** je zvolena možnost **Rozšířeno**.	
	→ **Regulace:**	**Prostorově**	Regulace se provádí pomocí prostorové teploty.
		Ekvitermně	Regulace se provádí pomocí venkovní teploty, jakmile je připojeno venkovní čidlo.

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému		
	→ **Přehřívání AT: °C**	Nedosahuje-li venkovní teplota nastavené hodnoty, je regulována mimo časové okénko pomocí **Topná křivka:** na teplotu v místnosti 20 °C. AT ≤ nastavená hodnota teploty: nedochází k útlumu v noci nebo při úplnému vypnutí Nastavení z výroby: **Vyp**
	→ **Předehřátí požad. teploty:**	Zde můžete zvolit požadovanou teplotu předběžného vytápění pro aktivaci topení před prvním spuštěním topného programu. Cílem je dosažení teploty v místnosti k požadovanému okamžiku. Systém automaticky vypočítá potřebnou dobu předběžného provozu (max. 4 h) na základě dosavadních zkušeností, aktuální teploty v místnosti a zbývajícího času do změny programu. Nastavení z výroby: **Vyp**
→ **Zdroj tepla 1**		
	→ **Stav:**	
	→ **Aktuální výstupní teplota: °C**	
→ **Okruh 1**		
	→ **Stav:**	
	→ **Požadovaná výstupní teplota: °C**	
	→ **Vypínací mez AT: °C**	Zadání horní meze venkovní teploty. Pokud venkovní teplota stoupne nad nastavenou hodnotu, regulátor deaktivuje topný provoz.
	→ **Topná křivka:**	Topná křivka (→ kapitola Popis výrobku) představuje závislost výstupní teploty na venkovní teplotě pro účely požadované teploty (požadovaná teplota v místnosti).
	→ **Min. požad. výstupní teplota: °C**	Zadání spodní meze požadované výstupní teploty. Regulátor porovnává nastavenou hodnotu s vypočítanou požadovanou výstupní teplotou a reguluje na vyšší z obou hodnot.
	→ **Max. požad. výstupní teplota: °C**	Zadání horní meze požadované výstupní teploty. Regulátor porovnává nastavenou hodnotu s vypočítanou požadovanou výstupní teplotou a reguluje na nižší z obou hodnot.
	→ **Režim poklesu:**	

	→ **Eco**	Funkce topení je vypnutá a funkce ochrany před mrazem je aktivována. Při venkovních teplotách, které déle než 4 hodiny leží pod 4 °C, regulátor zapne zdroj tepla a řídí teplotu na **Snížená teplota: °C**. Při venkovní teplotě nad 4 °C regulátor vypne zdroj tepla. Sledování venkovní teploty zůstane aktivní. Chování topného okruhu mimo časová okénka. Předpoklad: – Ve funkci **Topení** → **Režim:** je aktivována možnost **Čas. řízené**. – Ve funkci **Připojení tepl. místn.:** je aktivována možnost **Aktivní** nebo **Neakt.**. Když je ve funkci **Připojení tepl. místn.:** aktivována možnost **Rozšířeno**, regulátor řídí teplotu nezávisle na venkovní teplotě na požadovanou teplotu v místnosti 5 °C.
	→ **Normální**	Funkce topení je zapnutá. Regulátor řídí teplotu na **Snížená teplota: °C**. Předpoklad: – Ve funkci **Topení** → **Režim:** je aktivována možnost **Čas. řízené**.
	Chování lze nastavit samostatně pro každý topný okruh.	
	→ **Připojení tepl. místn.:**	
	→ **Neakt.**	
	→ **Aktivní**	Přizpůsobení výstupní teploty v závislosti na aktuální teplotě v místnosti.
	→ **Rozšířeno**	Přizpůsobení výstupní teploty v závislosti na aktuální teplotě v místnosti. Regulátor navíc aktivuje/deaktivuje danou zónu. – Zóna se deaktivuje: aktuální teplota v místnosti > nastavená teplota v místnosti +2/16 K – Zóna se aktivuje: aktuální teplota v místnosti < nastavená teplota v místnosti −3/16 K
	Vestavěný teplotní senzor měření aktuální teplotu v místnosti. Regulátor vypočítá novou požadovanou teplotu v místnosti, která bude převzata k přizpůsobení výstupní teploty. – Rozdíl = nastavená požadovaná teplota v místnosti − aktuální teplota v místnosti – Nová požadovaná teplota v místnosti = nastavená požadovaná teplota v místnosti + rozdíl Předpoklad: Regulátor je ve funkci **Přiřazení zóny:** přiřazen zóně, ve které je instalován. Funkce **Připojení tepl. místn.:** nemá žádný účinek, pokud je ve funkci **Přiřazení zóny:** aktivována možnost **Žádné přiřaz.**.	
→ **Zóna**		
	→ **Zóna aktivována:**	Deaktivace nepotřebné zóny. Všechny přítomné zóny jsou zobrazeny na displeji.

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému		
	→ **Přiřazení zóny:**	Přiřazení regulátoru zvolené zóně. Regulátor musí být nainstalován ve zvolené zóně. Regulace navíc využívá prostorový termostat přiřazeného zařízení. Nepřiřadíte-li regulátor žádné zóně, je funkce **Připojení tepl. místn.:** neúčinná.
	→ **Stav zónový ventil:**	
→ **Teplá voda**		
	→ **Zásobník:**	V případě přítomnosti zásobníku teplé vody musí být zvoleno nastavení **Aktivní**.
	→ **Požadovaná výstupní teplota: °C**	
	→ **Cirkulační čerpadlo:**	
	→ **Term. dezinfekce den:**	Stanovení, které dny se má provádět termická dezinfekce. V těchto dnech se teplota vody zvýší přes 60 °C. Cirkulační čerpadlo se vypne. Funkce se ukončí nejpozději po 120 minutách. Při aktivované funkci **Nepřítomnost** se termická dezinfekce neprovádí. Jakmile bude funkce **Nepřítomnost** dokončena, provede se termická dezinfekce.
	→ **Term. dezinfekce čas:**	Stanovení, v kterou denní dobu se má provádět termická dezinfekce.
→ **Rádiové spojení**		
	→ **Síla příjmu systém. regulátoru:**	Zobrazení síly příjmu mezi rádiovým přijímačem a venkovním čidlem. – 4: Rádiové spojení je v přijatelném rozsahu. Je-li síla příjmu < 4, je rádiové spojení nestabilní. – 10: Rádiové spojení je velmi stabilní.
	→ **Síla příjmu senzor AT:**	Zobrazení síly příjmu mezi rádiovým přijímačem a venkovním čidlem. – 4: Rádiové spojení je v přijatelném rozsahu. Je-li síla příjmu < 4, je rádiové spojení nestabilní. – 10: Rádiové spojení je velmi stabilní.
→ **Profil vysoušení potěru**		Nastavení požadované výstupní teploty na den v souladu se stavebními předpisy

3 -- Elektroinstalace, montáž

Překážky oslabují sílu příjmu mezi rádiovým přijímačem a regulátorem resp. venkovním čidlem.

Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.

Topný systém se musí odstavit z provozu, než se na něm začnou vykonávat jakékoli práce.

3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Počet	Obsah
1	Regulátor
1	Bezdrátový přijímač
1	Upevňovací materiál (2 šrouby a 2 hmoždinky)
4	Baterie, typ LR06
1	Dokumentace

► Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky.

3.2 Výběr vedení

Průřez vedení

Sběrnicové vedení eBUS (jemné, pružné měděné vodiče)	0,75 … 1,5 mm²
Sběrnicové vedení eBUS (jednovodičové měděné)	1,0 … 1,5 mm²
Senzorové vedení (jemné, pružné měděné vodiče)	0,75 … 1,5 mm²
Senzorové vedení (jednovodičové měděné)	1,0 … 1,5 mm²

Délka kabelu

Vedení sběrnice	≤ 125 m
Kabel senzoru	≤ 50 m

3.3 Polarita

Při připojování vedení eBUS se nemusí dbát na dodržení polarity. Při záměně připojovacích vedení bude nepříznivě ovlivněna komunikace.

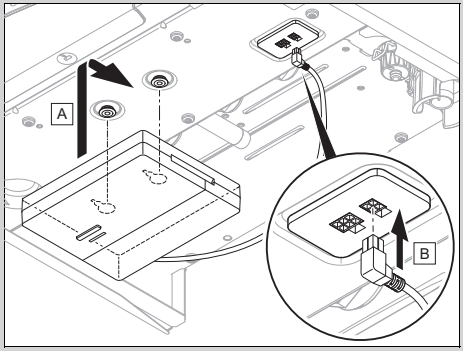
3.4 Instalace rádiového přijímače

Rádiový přijímač lze instalovat na zdroji tepla.

Při instalaci rádiového přijímače na zdroji tepla i mimo vlhké oblasti lze rádiový přijímač pro zlepšení síly příjmu namontovat na stěnu a připojit prodlužovacím kabelem.

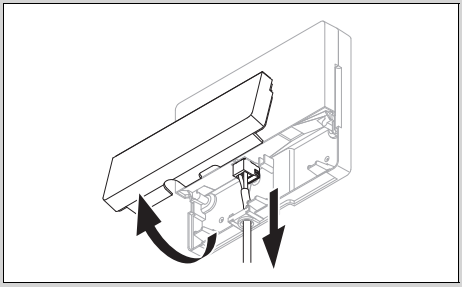
3.4.1 Montáž rádiového přijímače a připojení na zdroj tepla

Podmínka: Zdroj tepla má možnost přímého připojení a není instalován ve vlhkém prostředí.

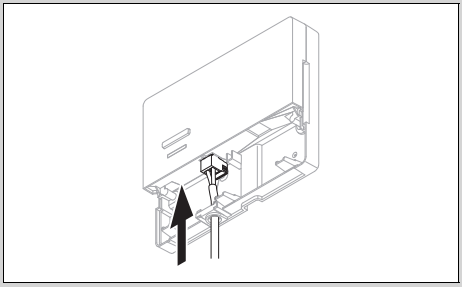


► Namontujte rádiový přijímač pod zdrojem tepla.
► Připojte rádiový přijímač k přímé přípojce pod zdrojem tepla. Nejpozději za 20 sekund svítí kontrolka zeleně.

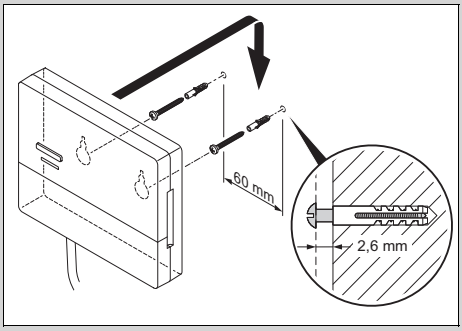
Podmínka: Zdroj tepla nemá možnost přímého připojení a/nebo je instalován ve vlhkém prostředí.



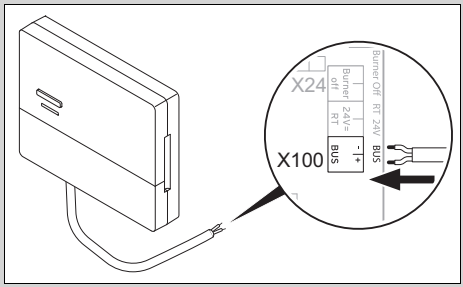
- ► Odstraňte kryt rádiového přijímače podle obrázku.
- ► Odstraňte příslušný kabel pro přímé připojení.



- ► Na straně stavby připojte sběrnicový kabel podle obrázku.
- ► Odstraňte kryt rádiového přijímače.



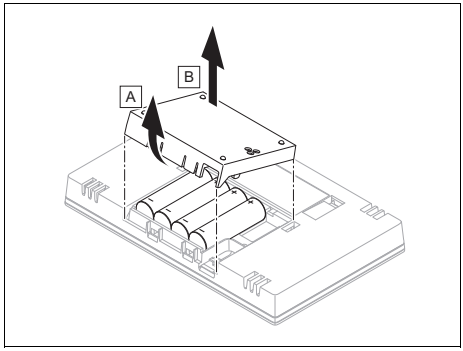
- ► Namontujte závěsné šrouby podle obrázku mimo vlhkou oblast.
- ► Nasaďte rádiový přijímač na závěsné šrouby.



- ► Při otevření spínací skříňky zdroje tepla postupujte, jak je popsáno v návodu k instalaci zdroje tepla.
- ► Připojte rádiový přijímač prodlužovacím kabelem podle obrázku ke sběrnicovému rozhraní ve spínací skříňce zdroje tepla. Nejpozději za 20 sekund svítí kontrolka zeleně.

3.5 Montáž regulátoru

1. Přečtěte si koncepci ovládání a příklad ovládání, které jsou popsané v návodu k obsluze regulátoru.
2. Postavte se vedle rádiového přijímače.



3. Otevřete přihrádku pro baterie regulátoru podle obrázku.
4. Vložte baterie se správnou polaritou.
   ◁ Spustí se průvodce instalací.
5. Zavřete přihrádku pro baterie.
6. Vyberte jazyk.
7. Nastavte datum.
8. Nastavte čas.
   ◁ Průvodce instalací přejde do funkce **Síla příjmu systémového regulátoru**.

Podmínka: Rádiové venkovní čidlo k dispozici

- ► Je-li k dispozici rádiové venkovní čidlo, musí se provést jeho naučení. Postupujte přitom podle montážních pokynů v jeho návodu.
- ► Pro naučení rádiového venkovního čidla stiskněte tlačítko na rádiovém přijímači. Světelná dioda bliká zeleně.
- ► Aktivujte venkovní čidlo podle popisu v jeho návodu. Kontrolka na rádiovém přijímači krátce zabliká. Po ukončení postupu naučení již kontrolka nesvítí.
- ► Přejděte na vyhledané místo montáže rádiového venkovního čidla.
- ► Je-li síla příjmu na vyhledaném místě montáže < 4, zjistěte nové místo montáže pro venkovní čidlo se sílou příjmu ≥ 4.
- ► Namontujte venkovní čidlo na místě montáže.

Zjištění místa montáže regulátoru v budově

9. Určete místo montáže, které odpovídá uvedeným požadavkům.
   - – Vnitřní stěna hlavní obytné místnosti
   - – Montážní výška: 1,3 … 1,5 m
   - – nikoli místo vystavené přímému slunečnímu záření,
   - – neovlivněné zdroji tepla,

Zjištění síly příjmu regulátoru na vyhledaném místě montáže

10. Přejděte na vyhledané místo montáže regulátoru.
11. Cestou k místu montáže zavřete všechny dveře.
12. Je-li displej vypnutý, stiskněte tlačítko vzbuzení/uspání na horní straně zařízení.

Podmínka: Displej je zapnutý, Displej ukazuje **Rádiová komunikace přerušena**

- ► Ujistěte se, že je napájení zapnuté.

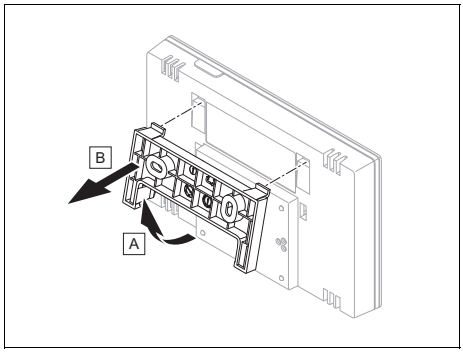
Podmínka: Displej je zapnutý, **Síla příjmu systémového regulátoru** < 4

- ► Vyhledejte pro regulátor místo montáže, které leží v dosahu příjmu.

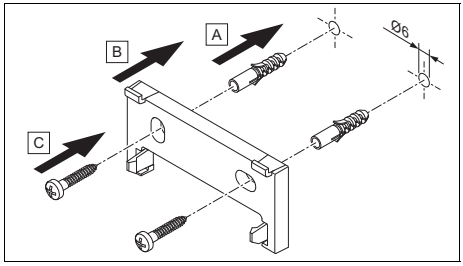
Podmínka: Displej je zapnutý, **Síla příjmu systémového regulátoru** ≥ 4

- ► Označte na stěně místo, na kterém dostačuje síla příjmu.

Montáž závěsné lišty na stěnu

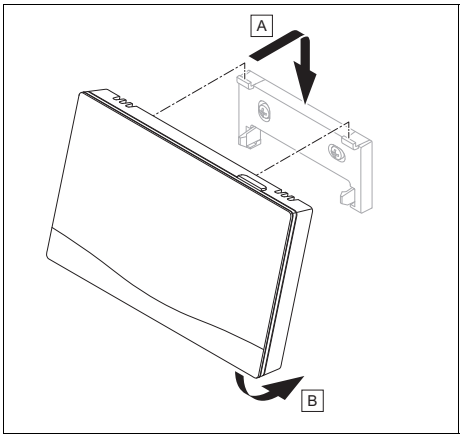


13. Odstraňte závěsnou lištu z regulátoru podle obrázku.



14. Upevněte závěsnou lištu podle obrázku.

Nasazení regulátoru



15. Nasaďte regulátor podle obrázku na závěsnou lištu, až zaklapne.

4 -- Uvedení do provozu

4.1 Předpoklady k uvedení do provozu

– Montáž a elektroinstalace regulátoru a venkovního čidla je dokončena.
– Uvedení všech systémových komponent do provozu (kromě regulátoru) je ukončeno.

4.2 Procházení průvodce instalací

Do průvodce instalací se dostanete prostřednictvím **Jazyk:**.

Průvodce instalací regulátoru vás provede seznamem funkcí. U každé funkce zvolíte hodnotu nastavení, která odpovídá instalovanému topnému systému.

4.2.1 Ukončení průvodce instalací

Po ukončení průvodce instalací se na displeji objeví: **Zvolte další krok.**.

Konfigurace systému: Průvodce instalací přejde do konfigurace systému na úrovni pro instalatéry, ve které můžete topný systém dále optimalizovat.

Spuštění systému: Průvodce instalací přejde do základního zobrazení a topný systém pracuje s nastavenými hodnotami.

4.3 Pozdější změna nastavení

Veškerá nastavení, která byla provedena prostřednictvím průvodce instalací, můžete později změnit na úrovni ovládání provozovatele nebo na úrovni pro instalatéry.

5 Hlášení o závadách, poruchách a údržbě

5.1 Chybové hlášení

Na displeji se objeví ⚠ s textem hlášení o poruše.

Hlášení o poruše naleznete pod položkou: **MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Historie poruch**

Odstranění poruchy (→ příloha)

5.2 Hlášení požadavku na údržbu

Na displeji se objeví s textem hlášení požadavku údržby.

Hlášení požadavku údržby (→ příloha)

5.3 Vyměnit baterie

⚠ **Nebezpečí!**
Ohrožení života při použití nevhodných baterií/akumulátorů!

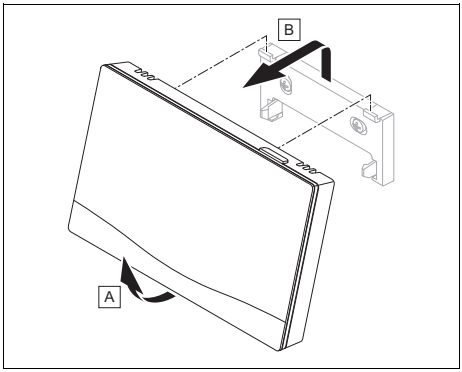
Jsou-li baterie/akumulátory nahrazeny špatným typem, hrozí nebezpečí výbuchu.

► Při výměně baterií/akumulátorů dbejte na správný typ.
► Použité baterie/akumulátory zlikvidujte podle pokynů v příslušném návodu.

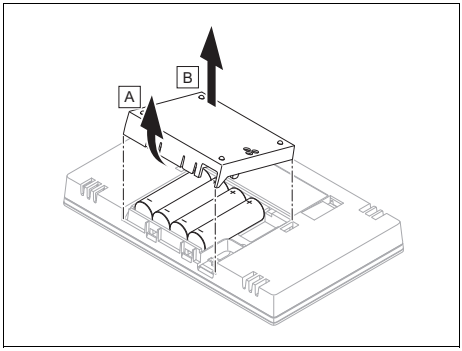
Varování!
Nebezpečí poleptání při úniku elektrolytu z baterií!

Z vybitých baterií může unikat elektrolyt.

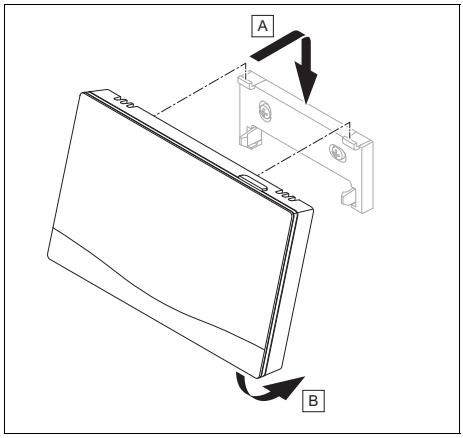
- ► Vybité baterie odstraňte z výrobku co nejdříve.
- ► Před delší nepřítomností odstraňte z výrobku i dosud nabité baterie.
- ► Zabraňte kontaktu kůže nebo očí s uniklým elektrolytem.



1. Odstraňte regulátor podle obrázku ze závěsné lišty.



2. Otevřete přihrádku pro baterie podle obrázku.
3. Vyměňujte vždy všechny baterie.
   - používejte výhradně typ baterií LR06
   - v žádném případě nepoužívejte dobíjecí baterie
   - nekombinujte různé typy baterií
   - nekombinujte nové a použité baterie
4. Vložte baterie se správnou polaritou.
5. Nezkratujte připojovací kontakty.
6. Zavřete přihrádku pro baterie.



7. Zavěste regulátor podle obrázku na závěsnou lištu, až zaklapne.

6 Informace o výrobku

6.1 Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů

- ► Dodržujte veškeré vám určené návody, které jsou přiloženy ke konstrukčním skupinám systému.
- ► Tento návod a veškeré rovněž platné podklady uchovejte jakožto provozovatel pro další použití.

6.2 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

– 0020260959

6.3 Typový štítek

Typový štítek se nachází na zadní straně výrobku.

Údaj na typovém štítku	Význam
Sériové číslo	k identifikaci, 7. až 16. číslice = číslo výrobku
sensoHOME	Označení výrobku
V	Dimenzované napětí
mA	Dimenzovaný proud
	Přečtěte si návod

6.4 Sériové číslo

Sériové číslo můžete zobrazit pod položkou **MENU** → **INFORMACE** → **Sériové číslo**. Desetimístné číslo zboží je uvedeno ve druhém řádku.

6.5 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

6.6 Záruka a servis

6.6.1 Záruka

Informace o záruce výrobce najdete v příloze Country specifics.

6.6.2 Servis

Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně nebo na našich webových stránkách.

6.7 Recyklace a likvidace

► Dodržujte jako provozovatel pokyny v části „ Recyklace a likvidace“ (viz níže).

-- Recyklace a likvidace

Tento výrobek je elektrické resp. elektronické zařízení ve smyslu směrnice EU 2012/19/EU. Zařízení bylo vyvinuto a vyrobeno s použitím vysoce kvalitních materiálů a komponent. Jsou recyklovatelné a znovu použitelné.

Informujte se o předpisech platných v příslušné zemi o odděleném sběru starých elektrických/elektronických zařízení. Díky správné likvidaci starých zařízení chráníte životní prostředí a lidi před možnými negativními důsledky.

► Obal odborně zlikvidujte.
► Dodržujte všechny příslušné předpisy.

Likvidace výrobku



Je-li výrobek označen tímto symbolem:

► V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
► Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.

Baterie/akumulátory likvidace



Obsahuje-li výrobek baterie/akumulátory, které jsou označeny tímto symbolem:

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie/akumulátory v odběrném místě pro baterie/akumulátory.
  - ◁ **Podmínka:** Baterie/akumulátory lze bez zničení vyjmout z výrobku. Jinak likvidujte baterie/akumulátory společně s výrobkem.
- ▶ Podle zákonných předpisů je koncový spotřebitel povinen vracet použité baterie/akumulátory.

Mazání osobních údajů

Osobní údaje mohou zneužít nepovolané třetí strany.

Obsahuje-li výrobek osobní údaje:

- ▶ Zajistěte, aby se před likvidací ve výrobku nenacházely osobní údaje (např. on-line přihlašovací údaje).

6.8 Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013

Účinnost prostorového vytápění v závislosti na ročním období zahrnuje u zařízeních s integrovanými ekvitermními regulátory včetně aktivovatelné funkce prostorového termostatu vždy také opravný faktor pro technologii regulátorů VI. třídy. Při aktivaci této funkce je možná odchylka účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období.

Třída regulátoru teploty	V
Příspěvek k energetické účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období η_s	3,0 %

6.9 Technické údaje

6.9.1 Regulátor

Druh baterií	LR06
Jmenovité rázové napětí	330 V
Frekvenční pásmo	868,0 … 868,6 MHz
max. vysílací výkon	25 mW
Dosah na volném prostranství	≤ 100 m
Dosah v budově	≤ 25 m
Stupeň znečištění	2
Krytí	IP 20
Třída ochrany	III
Teplota pro zkoušku kuličkou	75 °C
Max. přípustná okolní teplota	0 … 60 °C
akt. vlhkost vzduchu v místnosti	35 … 95 %
Funkce	Typ 1
Výška	109 mm
Šířka	175 mm
Hloubka	27 mm

6.9.2 Bezdrátový přijímač

Dimenzované napětí	9–24 V ⎓
Dimenzovaný proud	< 50 mA
Jmenovité rázové napětí	330 V
Frekvenční pásmo	868,0 … 868,6 MHz
max. vysílací výkon	25 mW
Dosah na volném prostranství	≤ 100 m
Dosah v budově	≤ 25 m
Stupeň znečištění	2
Krytí	IP 21
Třída ochrany	III
Teplota pro zkoušku kuličkou	75 °C
Max. přípustná okolní teplota	0 … 60 °C
rel. vlhkost vzduchu v místnosti	35 … 90 %
Průřez připojovacích vedení	0,75 … 1,5 mm²
Výška	115,0 mm

Šířka	142,5 mm
Hloubka	26,0 mm

Příloha
A Odstranění poruch, hlášení požadavku údržby

A.1 Odstranění poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Displej je temný	Baterie jsou prázdné	1. Vyměňte všechny baterie. (→ Strana 19) 2. Pokud závada přetrvává, informujte instalatéra.
	Chyba softwaru	1. Stiskněte tlačítko vpravo nahoře na regulátoru a držte je stisknuté déle než 5 sekund, abyste vynutili restartování zařízení. 2. Vypněte a znovu zapněte síťový spínač na zdroji tepla, který nabíjí regulátor. 3. Pokud závada přetrvává, informujte instalatéra.
Nejsou možné žádné změny v zobrazení pomocí ovládacích prvků	Chyba softwaru	1. Stiskněte tlačítko vpravo nahoře na regulátoru a držte je stisknuté déle než 5 sekund, abyste vynutili restartování zařízení. 2. Síťový spínač na všech zdrojích tepla vypněte cca na 1 minutu a poté opět zapněte. 3. Pokud hlášení o poruše zůstává i nadále, kontaktujte instalatéra.
Displej: **F. Porucha kotle**, na displeji se zobrazí konkrétní poruchový kód, např. F.33 s konkrétním kotlem k vytápění	Porucha kotle k vytápění	1. Zrušte poruchu v kotli k vytápění tím, že nejprve stisknete **Resetovat** a následně **Ano**. 2. Pokud hlášení o poruše zůstává i nadále, kontaktujte instalatéra.
Displej: Nerozumíte nastavenému jazyku	Nastaven nesprávný jazyk	1. Stiskněte 2× ☰. 2. Vyberte poslední položku menu (⚙ **NASTAVENÍ**) a potvrďte pomocí ✓. 3. Vyberte pod položkou ⚙ **NASTAVENÍ** druhou položku menu a potvrďte pomocí ✓. 4. Vyberte jazyk, kterému rozumíte, a potvrďte pomocí ✓.

A.2 Hlášení o údržbě

#	Kód / význam	Popis	Údržbářské práce	Interval	
1	**Nedostatek vody: Postupujte podle pokynů na zdroji tepla.**	V topném systému je příliš nízký tlak vody.	Doplňování vody je uvedeno v návodu k obsluze příslušného zdroje tepla	Viz návod k obsluze zdroje tepla	

B -- Odstranění závad a poruch, hlášení požadavku údržby

B.1 Odstranění poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Displej je temný	Baterie jsou prázdné	▶ Vyměňte všechny baterie. (→ Strana 19)
	Výrobek je vadný	▶ Vyměňte výrobek.
Nejsou možné žádné změny v zobrazení pomocí ovládacích prvků	Chyba softwaru	1. Vyjměte všechny baterie. 2. Vložte baterie podle polarity uvedené v přihrádce pro baterie.
	Výrobek je vadný	▶ Vyměňte výrobek.
Není možná změna na úrovni pro instalatéry	Kód pro úroveň pro instalatéry neznámý	▶ Vraťte regulátor zpět na nastavení z výroby. Dojde ke ztrátě všech nastavených hodnot.

B.2 Odstranění závad

Kód / význam	Možná příčina	Opatření
Komunikace zdroj tepla 1 přerušena	Kabel vadný	▶ Vyměňte kabel.
	Konektorový spoj není správný	▶ Zkontrolujte konektorový spoj.
Signál prostorového termost. Systémový regulátor neplatný F.1361	Vadný prostorový termostat	▶ Vyměňte regulátor.

B.3 Hlášení o údržbě

#	Kód / význam	Popis	Údržbářské práce	Interval	
1	**Zdroj tepla 1 vyžaduje údržbu**	Na zdroji tepla mají být provedeny údržbářské práce.	Údržbářské práce jsou uvedeny v návodu k obsluze a instalaci příslušného zdroje tepla	Viz návod k obsluze nebo instalaci zdroje tepla	
2	**Nedostatek vody: Postupujte podle pokynů na zdroji tepla.**	V topném systému je příliš nízký tlak vody.	Nedostatek vody: Postupujte podle údajů ve zdroji tepla.	Viz návod k obsluze nebo instalaci zdroje tepla	

#	Kód / význam	Popis	Údržbářské práce	Interval	
3	**Údržba Obraťte se na:**	Datum, kdy má být provedena údržba topného systému.	Proveďte požadovanou údržbu	Zadané datum v regulátoru	

Rejstřík

B
Baterie 5
Č
Číslo výrobku 21
D
Displej 7
Dokumentace 20
I
Instalatér 4
K
Kabel, maximální délka 16
Kvalifikace 4
L
Likvidace 21
M
Montáž rádiového přijímače, na stěnu ... 16
Montáž rádiového přijímače, na zdroj tepla 16
Montáž závěsné lišty, na stěnu 18
Montáž, rádiový přijímač na stěnu 16
Montáž, rádiový přijímač na zdroj tepla ... 16
Montáž, regulátor na závěsnou lištu 18
Mráz 5
N
Nářadí 5
Nasazení regulátoru, na závěsnou lištu 19
Nasazení, regulátor na závěsnou lištu ... 19
Nastavení topné křivky 7
O
Ovládací a zobrazovací funkce 9
Ovládací prvky 7
Označení CE 21
P
Polarita 16
Použití v souladu s určením 4
Procházení průvodce instalací 19
Předpisy 5
Předpoklady k uvedení topného systému do provozu 19
Předpoklady, uvedení do provozu 19
Připojení rádiového přijímače ke zdroji tepla 16
R
Recyklace 21
S
Sériové číslo 21
Ú
Údržba 19
V
Vedení, minimální průřez 16
Vedení, výběr 16
Vyměnit baterie 19
Z
Zabránění chybné funkci 7
Závada 19
Závady 19
Zjištění místa montáže regulátoru 18
Zjištění síly příjmu regulátoru 18
Zobrazení čísla výrobku 21
Zobrazení sériového čísla 21

Упатство за работа и инсталација

Содржина

1 Безбедност 29
1.1 Употреба согласно намената 29
1.2 Општи безбедносни напомени 29
1.3 -- Безбедност/прописи 31
2 Опис на производот 32
2.1 Која номенклатура е употребена? 32
2.2 Како делува заштитата од замрзнување? 32
2.3 Што значат следниве температури? 32
2.4 Што е зона? 32
2.5 Што е циркулацијата? 32
2.6 Што значи временска рамка? 32
2.7 Избегнување на погрешна функција 33
2.8 Поставување на кривата на греење 33
2.9 Екран, контролни елементи и ознаки 33
2.10 -- Употреба на регулатор 35
2.11 Контролни и функции на приказ 35
3 -- Електрична инсталација, монтирање 43
3.1 Проверка на обемот на испорака 43
3.2 Избор на кабли 43
3.3 Поларитет 43
3.4 Инсталирање на единица за безжичниот приемник 43
3.5 Монтирање на регулаторот 44
4 -- Ставање во употреба 46
4.1 Предуслови за ставање во употреба 46
4.2 Тек на помошта при инсталација 46
4.3 Подоцнежно менување на подесувањата 46
5 Пораки за пречки, грешки и одржување 47
5.1 Порака за грешка 47
5.2 Порака за одржување 47
5.3 Замена на батеријата 47
6 Информација за производ 48
6.1 Внимавајте на важечката документација и чувајте ја истата 48
6.2 Важност на упатството 48
6.3 Спецификациона плочка 48
6.4 Сериски број 49
6.5 CE-ознака 49
6.6 Гаранција и сервисна служба 49
6.7 Рециклирање и отстранување 49
6.8 Податоци за производот според ЕУ одредбата бр. 811/2013, 812/2013 50
6.9 Технички податоци 50
Прилог 52
A Отстранување на пречки, порака за одржување 52
A.1 Отстранување на пречки 52
A.2 Пораки за одржување 53
B -- Поправка на пречки и грешки, порака за одржување 53
B.1 Отстранување на пречки 53
B.2 Поправка на грешки 53
B.3 Пораки за одржување 53
Индекс 55

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Овој производ е предвиден за регулирање на системот за греење со топлински генератор од истиот производител со eBUS-интерфејс.

Регулаторот регулира во зависност од инсталираниот систем:

– Греење
– Подготовка на топла вода
– Циркулација

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на приложените упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
– инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност од незадоволителна квалификација

Следните задачи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кое е доволно квалификувано за тоа:

– Монтажа

– Демонтажа
– Инсталација
– Ставање во употреба
– Отстранување од употреба
– Поправка на пречки и грешки

► Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

Работата и функциите што може да ги изврши или постави само овластеното стручно лице, се означени со симболот .

1.2.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

► Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
► Како корисник направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство и кои не се означени со симболот .

1.2.3 Батерии

► Внимавајте на типот на батерии, како што е опишано во приложеното упатство, види поглавје "Спецификациона плочка".
► Отстранете ги батериите и вметнете нови, како што е опишано во приложеното упатство, види поглавје „Замена на батериите“.
► Не полнете повторно батерии кои не се наменети за повторно полнење.
► Извадете ги батериите наменети за повторно полнење од производот, пред да ги полните.
► Не комбинирајте различни типови на батерии.
► Не комбинирајте нови и искористени батерии.
► Вметнете ги батериите со правилниот пол.
► Извадете ги потрошените батериите од производот и отстранете ги прописно.
► Извадете ги батериите, пред производот да стане неупотреблив и/или да застари по подолго време.
► Не ги спојувајте кратко приклучните контакти во преградата за батерија.

1.3 -- Безбедност/прописи

1.3.1 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.3.2 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- Користете професионален алат.

1.3.3 Прописи (директиви, закони, норми)

- Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

2 Опис на производот

2.1 Која номенклатура е употребена?

– Регулатор: наместо **VRT 380f/2**

2.2 Како делува заштитата од замрзнување?

Функцијата за заштита од замрзнување го заштитува системот за греење и станот од оштетувања предизвикани од замрзнување.

При надворешни температури

– кои се под 4 °C повеќе од 4 часа, регулаторот го вклучува топлотниот регенератор и ја регулира зададената собна температура на најмалку 5 °C.
– над 4°C регулаторот не го вклучува топлотниот генератор, но ја контролира надворешната температура.

2.3 Што значат следниве температури?

Сакана температура е температурата на која треба да се загреваат дневните простории.

Температура на опаѓање е температурата што не треба да падне надвор од временските рамки во дневните простории.

Температура на напоен вод е температура на која загреаната вода го напушта топлотниот генератор.

Температура на топла вода е температурата на која резервоарот за топла вода треба да се загрева.

2.4 Што е зона?

Една зграда може да се подели на неколку области, наречени зони. Секоја зона може да има различно барање за системот за греење.

Примери за поделбата на зони:

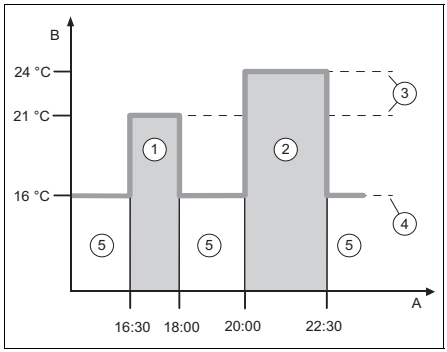
– Во една куќа има подно греење (зона 1) и систем на грејно тело (зона 2).
– Во една куќа има неколку независни станбени единици. Секоја станбена единица добива своја зона.

2.5 Што е циркулацијата?

Дополнителен цевковод е поврзан со водот за топла вода и формира коло со резервоарот за топла вода. Циркулационата пумпа се грижи за постојана циркулација на топла вода во цевководниот систем, така што топлата вода е достапна дури и кај одалечени славини.

2.6 Што значи временска рамка?

Пример режим на загревање во режимот: временски контролирано



A Време
B Температура
1 Временска рамка 1
2 Временска рамка 2
3 Сакана температура
4 Night set back temp. (Температура на опаѓање)
5 надвор од временската рамка

Еден ден може да го поделите во повеќе временски рамки **(1)** и **(2)**. Секоја временска рамка може да опфаќа индивидуален временски простор. Временските рамки не смеат да се поклопуваат. На секоја временска рамка можете да доделите друга сакана температура **(3)**.

Пример:

Од 16:30 до 18:00 часот; 21 °C

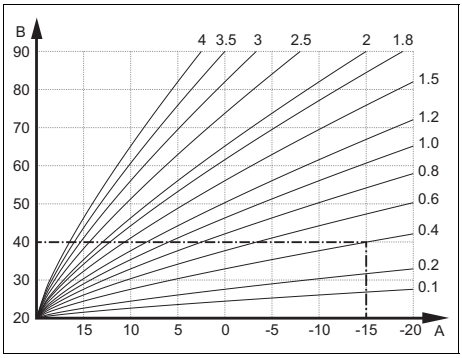
Од 20:00 до 22:30 часот; 24 °C

Регулаторот ја регулира саканата температура во временската рамка на дневните простории. Во времето надвор од временската рамка **(5)** регулаторот ги регулира дневните простории на пониската поставена температура **(4)**.

2.7 Избегнување на погрешна функција

- ► Не покривајте го регулаторот со мебел, завеси или други предмети.
- ► Доколку регулаторот е монтиран во дневната просторија, отворете ги сите термостатски вентили за радијатори во просторијата.

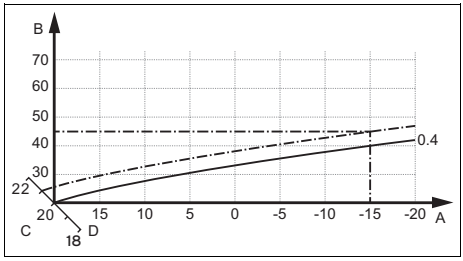
2.8 Поставување на кривата на греење



A Надворешна температура во °C

B Зададена температура на напојниот вод °C

Сликата ги покажува можните криви на греење од 0,1 до 4.0 за зададена температура на просторијата од 20 °C. Доколку на пр. е избрана кривата на греење 0.4, при надворешна температура од −15 °C ќе се регулира на температурата на напојниот вод од 40 °C.



A Надворешна температура во °C

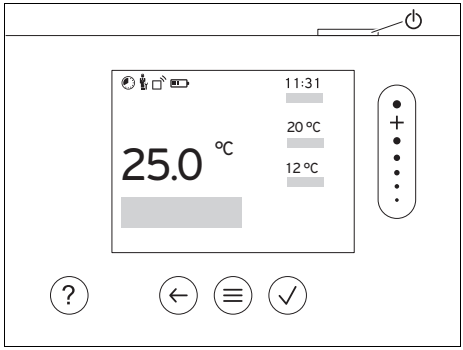
B Зададена температура на напојниот вод °C

C Зададена собна температура °C

D Оска a

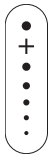
Доколку е избрана кривата на греење 0.4 и е пропишана за зададената собна температура 21 °C, тогаш кривата на греење се поместува како што е прикажано на сликата. На оската, којашто е накосена за 45° кривата на греење паралелно ќе се помести согласно вредноста на зададената собна температура. При надворешна температура од −15 °C регулирањето овозможува температура на напојниот вод од 45 °C.

2.9 Екран, контролни елементи и ознаки



2.9.1 Контролни елементи

☰	– Повикајте го менито – Назад кон главното мени
✓	– Потврдете го изборот/промената – Зачувување на вредности за подесување

	– Едно ниво назад – Прекинување на внесот
	– Навигирајте низ структурата на менито – Намалување или зголемување на вредноста за подесување – Отидете до поединечни броеви/букви
	– Побарајте помош – Повикајте го помошникот за програма
	– Вклучување на екран – Исклучување на екран Контролниот елемент се наоѓа на горната страна на регулаторот.

Активните контролни елементи светат зелено.

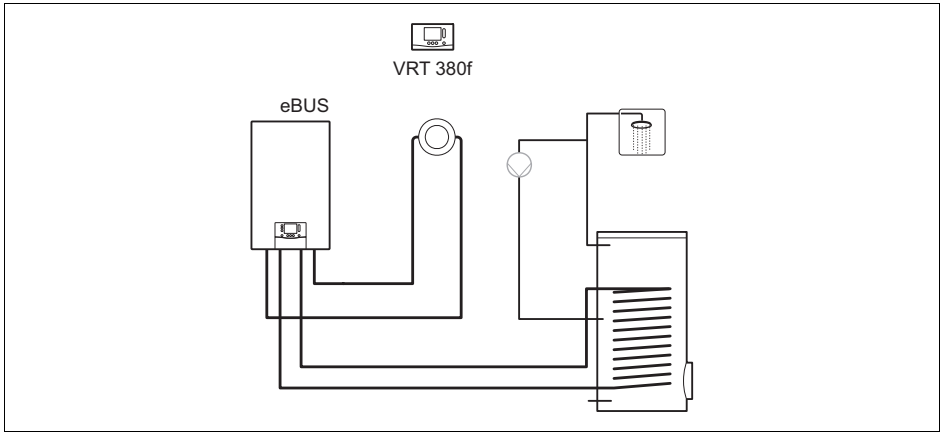
1 x  притиснете: ќе се отвори основниот приказ.

2 x  притиснете: ќе се отвори менито.

2.9.2 Ознаки

	Состојба на наполнетост на батериите
	Јачина на сигналот
	Активно е временски контролираното греење
	Потребно е одржување
	Грешка во системот за греење
	Контактирајте овластено стручно лице

2.10 -- Употреба на регулатор



Регулаторот се монтира во едноставни системи со директно грејно коло.

Напомена
По поврзувањето на надворешен сензор регулаторот работи во зависност од временските услови.

2.11 Контролни и функции на приказ

Напомена
Функциите опишани во ова поглавје не се на располагање за сите конфигурации на системот.

Производот има две контролни нивоа и две нивоа на приказ.

На нивото на операторот има информации и можност за поставки, кои што Ви се потребни како оператор.

-- Нивото на овластеното стручно лице е резервирано за овластеното стручно лице. Тоа е заштитено со код. Само специјалисти смеат да вршат промени во нивото на специјалистот.

За да влезете во менито, притиснете 2 x ☰.

2.11.1 Точка на менито РЕГУЛИРАЊЕ

МЕНИ → КОНТРОЛА			
→ Зона			
	→ Режим:	→ Рачно	→ Сакана температура: °C
		Постојано одржување на саканата температура	
		→ Темпирано	→ Неделен планер
			→ Намалув.на температура: °C

МЕНИ → КОНТРОЛА			
	→ **Режим:**	**Неделен планер**: може да се подесат до 12 временски рамки и сакани температури на ден Овластеното стручно лице го прилагодува функционирањето на системот за греење надвор од временските рамки во функција **Режим за намалув.:**. Во **Режим за намалув.:** значи: – **Еко**: Греењето е исклучено надвор од временските рамки. Се активира заштитата од мраз. – **Нормал.**: Температурата на опаѓање важи надвор од временските рамки. **Сакана температура: °C**: важи во временските рамки Фабричка поставка: **Намалув.на температура: °C** 15 °C	
		→ **Искл.**	
		Греењето е исклучено, топлата вода е сè уште достапна, се активира заштитата од мраз	
	→ **Име на зоната**	Промена на фабрички поставеното име **зона 1**	
→ **Отсуство**		→ **Сите**: важи за сите зони во даденият временски период	
		→ **Зона**: важи за избраната зона во даденият временски период	
		Грејниот режим работи во ова време со утврдената температура на опаѓање. Режимот за топла вода и циркулацијата се исклучени. Фабричка поставка: **Намалув.на температура: °C** 15 °C	
→ **Топла вода**			
	→ **Режим:**	→ **Рачно**	→ **Темпер. на топлата вода: °C**
		Постојано одржување на температурата на топлата вода	
		→ **Темпирано**	→ **Неделен планер за топла вода**
			→ **Темпер. на топлата вода: °C**
			→ **Неделен планер за циркулација**
		Неделен планер за топла вода: може да се подесат до 3 временски рамки на ден **Темпер. на топлата вода: °C**: важи во временските рамки Надвор од временската рамка, режимот на топла вода е исклучен **Неделен планер за циркулација**: може да се подесат до 3 временски рамки на ден Во временската рамка циркулационата пумпа топла вода до славините Надвор од временските рамки циркулационата пумпа е исклучена	
		→ **Искл.**	
		Режимот на топла вода е исклучен	
→ **Брзо топла вода**		Еднократно загревање на водата во резервоарот	
→ **Проветрувања**		Режимот на греење е исклучен 30 минути.	
→ **Асистент за временска програма**		Програмирање на саканата температура за понеделник - петок и сабота - недела; програмирањето важи за временски контролираните функции **Греење**, **Топла вода** и **циркулација**. Го презапишува неделниот распоред за функциите **Греење**, **Топла вода** и **циркулација.**	
→ **Системот е исклучен**		Системот е исклучен. Заштитата од замрзнување останува активирана.	

2.11.2 Точка на менито ИНФОРМАЦИИ

МЕНИ → ИНФОРМАЦИИ		
→ **Моментални температури**		
	→ **Зона**	
	→ **Темпер. на топла вода**	
→ **Воден притисок: bar**		
→ **Енергетски податоци**		
	→ **Потрошувачка на струја**	→ **Греење**
		→ **Топла вода**
		→ **Систем**
	→ **Потрошувачка на гориво**	→ **Греење**
		→ **Топла вода**
		→ **Систем**
Приказ на потрошувачка на енергија Регулаторот ги прикажува на екранот и во дополнителната апликација вредностите за потрошувачката на енергија. Регулаторот прикажува проценка на вредностите на уредот. Вредностите меѓу другото се засегнати од: – Инсталација/Изведба на системот за греење – Однесување на корисникот – Сезонски услови на околината – Толеранции и компоненти Екстерните компоненти, како на пр. екстерната топлинска пумпа или вентилите, и други потрошувачи и генератори во домаќинството не се земаат предвид. Отстапувањата меѓу прикажаната и фактичката потрошувачка на енергија може да бидат значителни. Податоците за потрошувачката на енергија не се соодветни за креирање или споредување на пресметките на енергијата. Читливи се: **Актуелен месец**, **Претх.месец**, **Актуелна година**, **Претх.година**, **Вкупно**		
→ **Состојба на пламеникот:**		
→ **Контролни елементи**	Објаснување на контролните елементи	
→ **Презентација на мени**	Објаснување на структурата на менито	
→ **Контакт за овласт. стручно лице**		
→ **Сериски број**		

2.11.3 -- Точка на менито ПОСТАВКИ

МЕНИ → ПОСТАВКИ		
→ **Ниво на овластено стручно лице**		
	→ **Внесување на код за пристап**	Пристап до нивото на овластено стручно лице: 00
	→ **Контакт за овласт. стручно лице**	Внесете податоци за контакт
	→ **Датум за одржување:**	Внесете го следниот закажан датум за одржување на поврзаната компонента, на пр. топлотен генератор

МЕНИ → ПОСТАВКИ		
	→ **Историја на грешки**	Грешките се наведени по хронолошки редослед
	→ **Конфигурација на систем**	Функции (→ Точка на менито **Конфигурација на систем**)
	→ **Сушење на кошулица**	Активирајте ја функцијата **Профил за сушење на естрих** за свежо нанесен естрих соодветно на градежните прописи. Регулаторот ја регулира температурата на напојниот вод независно од надворешната температура. Поставете го сушењето на естрихот (→ Точка на менито **Конфигурација на систем**)
	→ **Промени код**	
→ **Јазик, час, екран**		
	→ **Јазик:**	
	→ **Датум:**	По исклучувањето на струјата, датумот останува околу 30 минути.
	→ **Час:**	По исклучувањето на струјата, времето останува околу 30 минути.
	→ **Осветленост на екранот:**	
	→ **Летно време:**	→ **Автоматски**
		→ **Рачно**
	Кај сензори за надворешната температура со DCF77-примачот не се користи функцијата **Летно време:**. Преминувањето во летно / зимско време се одвива преку DCF77 сигналот. Промената се случува: – на последниот викенд од март во 2:00 часот (летно време) – на последниот викенд од октомври во 3:00 часот (зимско време)	
→ **Коригирана вредност**		
	→ **Собна температура: K**	Изедначување на температурната разлика помеѓу измерената вредност во регулаторот и на вредноста на референтен термометар во дневната просторија.
	→ **Надворешна температура: K**	Изедначување на температурната разлика помеѓу измерената вредност во сензорот за надворешна температура и вредноста на референтен термометар на отворено.
→ **Фабрички поставки**	Регулаторот ги ресетира сите поставки на фабрички поставки и повикува помош при инсталација. Помошта при инсталација смее да ја извршува само овластеното стручно лице.	

2.11.4 -- Точка на менито Конфигурацијата на системот

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
→ **Систем**		
	→ **Воден притисок: bar**	
	→ **eBUS-компоненти**	Список на компоненти на eBUS и нивната софтверска верзија

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
→ **Адапт.крива на гре.:**	Автоматско фино прилагодување на кривата на греење. Предуслов: – Соодветната крива за греење за зградата е поставена во функцијата **Крива на греење:**. – На регулаторот е доделена вистинската зона во функцијата **Доделување на зони:**. – Во функцијата **Прик.на собна темп.:** избрано е **Проширен**.	
→ **Регулирање:**	**Вод.соб. тем.**	Регулирањето се одвива преку собна температура.
	Вод.време	Регулирањето се одвива преку надворешна температура, доколку е поврзан сензор за надворешна температура.
→ **АТ продолжено греење: °C**	Доколку надворешната температура падне под поставената вредност на температурата, се регулира надвор од временскиот прозорец, со помош на **Крива на греење:** на собна температура од 20 °C. АТ ≤ поставена вредност на температурата: без ноќно спуштање или тотално исклучување Фабричка поставка: **Искл.**	
→ **Сакана темп на предзаг.:**	Овде можете да ја изберете саканата температура за времето на предзагревање за да го активирате греењето пред првиот старт на програмата за греење. Целта е да се постигне собна температура во посакуваното време. Системот автоматски го пресметува потребното време на чекање (макс. 4 часа) врз основа на претходното искуство, моменталната собна температура и преостанатото време до промената на програмата. Фабричка поставка: **Искл.**	
→ **Топлински генератор 1**		
→ **Статус:**		
→ **Моментал.темп.на напој.вод: °C**		
→ **Коло 1**		
→ **Статус:**		
→ **Задад.температ.на нап.вод: °C**		
→ **Граница на исклучув.на НТ: °C**	Внесете ја горната граница за надворешната температура. Ако надворешната температура се искачи над поставената вредност, регулаторот го деактивира режимот на греење.	
→ **Крива на греење:**	Кривата за греење (→ поглавје Опис на производот) зависи од температурата на напојниот вод од надворешната температура за саканата температура (зададена собна температура).	
→ **Мин. зад.темп.на напој.вод: °C**	Внесете ја долната граница за зададената температура на напојниот вод. Регулаторот ја споредува поставената вредност со пресметаната зададена температура на напојниот вод и ја регулира на најголемата вредност.	

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
→ **Макс. зад.темп.на напој.вод: °C**	Внесете ја горната граница за зададената температура на напојниот вод. Регулаторот ја споредува поставената вредност со пресметаната зададена температура на напојниот вод и ја регулира на помалата вредност.	
→ **Режим за намалув.:**		
	→ **Еко**	Функцијата за загревање е исклучена и заштита од замрзнување е активирана. При надворешни температури кои се под 4 °C повеќе од 4 часа, регулаторот го вклучува топлотниот генератор и регулира на **Намалув.на температура: °C**. При надворешни температури кои се над 4 °C регулаторот го исклучува топлотниот систем. Надгледувањето на надворешната температура останува активно. Функционирање на грејното коло надвор од временската рамка. Предуслов: – Во функцијата **Греење** → **Режим:** е **Темпирано** активирано. – Во функцијата **Прик.на собна темп.:** е **Активен** или **Неакт.** активирано. Кога **Проширен** е активирано во **Прик.на собна темп.:** тогаш регулаторот ја регулира зададената собна температура на 5 °C независно од надворешната температура.
	→ **Нормал.**	Функцијата за загревање е вклучена. Регулаторот регулира на **Намалув.на температура: °C**. Предуслов: – Во функцијата **Греење** → **Режим:** е **Темпирано** активирано.
Однесувањето се подесува одделно за секое грејно коло.		
→ **Прик.на собна темп.:**		
	→ **Неакт.**	
	→ **Активен**	Прилагодување на температурата на напојниот вод во зависност од актуелната температура во просторијата.
	→ **Проширен**	Прилагодување на температурата на напојниот вод во зависност од актуелната температура во просторијата. Регулаторот дополнително ја активира/деактивира зоната. – Зоната е деактивирана: актуелна собна температура > поставена собна температура + 2/16 K – Зоната се активира: актуелна собна температура < поставена собна температура - 3/16 K

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
	Вградениот сензор за температура ја мери актуелната собна температура. Регулаторот пресметува нова поставена собна температура, што се користи за прилагодување на температурата на напојниот вод. – Разлика = поставена е зададената собна температура - актуелна собна температура – Нова зададена собна температура = поставена е зададената собна температура + разлика Предуслов: регулаторот во функцијата **Доделување на зони:** е доделен на зоната, во којашто е инсталиран регулаторот. Функцијата **Прик.на собна темп.:** не е ефективна, кога **Нема додел.** во функцијата е активирана **Доделување на зони:**.	
→ **Зона**		
	→ **Активирана зона:**	Не ги деактивирајте потребните зони. Сите дадени зони се покажуваат на екранот.
	→ **Доделување на зони:**	Доделување на одбрана зона на регулаторот. Регулаторот мора да биде инсталиран во избраната зона. Регулирањето дополнително го користи сензорот на собната температура на доделениот уред. Ако на регулаторот не е доделена вистинската зона, тогаш функцијата **Прик.на собна темп.:** не е ефикасна.
	→ **Стат.на зонск.вентил:**	
→ **Топла вода**		
	→ **Резервоар:**	Кај постоечкиот резервоар за топла вода мора да се избере поставката **Активен**.
	→ **Задад.температ.на нап.вод: °C**	
	→ **Циркулациона пумпа:**	
	→ **Зашт.од легион. ден:**	Дефинирајте во кои денови треба да се изврши заштитата на легионели. На тој ден, температурата на водата се покачува над 60 °C. Ќе се вклучи циркулационата пумпа. Функцијата завршува најдоцна по 120 минути. При активирана функција **Отсуство** нема да се изврши заштитата на легионели. Доколку функцијата **Отсуство** е завршена, ќе се изврши заштитата на легионели.
	→ **Време за заш.од легион.:**	Дефинирајте во кое време треба да се изврши заштитата на легионела.
→ **Далечинско поврзување**		
	→ **Јач. на прием на регул. на сист:**	Читање на јачината на прием помеѓу единицата за безжичниот приемник и сензорот на надворешна температура. – 4: Далечинско поврзување е во прифатливиот опсег. Ако јачината на прием е < 4, далечинското поврзување е нестабилно. – 10: Далечинското поврзување е мошне стабилно.

МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Конфигурација на систем		
	→ **Јачина на сигнал AT-сензор:**	Читање на јачината на прием помеѓу единицата за безжичниот приемник и сензорот на надворешна температура. – 4: Далечинско поврзување е во прифатливиот опсег. Ако јачината на прием е < 4, далечинското поврзување е нестабилно. – 10: Далечинското поврзување е мошне стабилно.
→ **Профил за сушење на естрих**		Дневно поставување на температурата на напојниот вод соодветно на градежните прописи

3 -- Електрична инсталација, монтирање

Пречките ја ослабуваат јачината на прием меѓу единицата за безжичниот приемник и регулаторот одн. сензорот за надворешна температура.

Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

Системот за греење мора да се исклучи пред да се почне со работа.

3.1 Проверка на обемот на испорака

Број	Содржина
1	Регулатор
1	Единица за безжичниот приемник
1	Материјал за прицврстување (2 завртки и 2 типли)
4	Батерии, тип LR06
1	Документација

- ▶ Проверете дали е целосен и неоштетен обемот на испорака.

3.2 Избор на кабли

Пресек на каблите

eBUS-кабел (фино обложен, флексибилен од бакар)	0,75 … 1,5 mm²
eBUS-кабел (цврста бакарна жица)	1,0 … 1,5 mm²
Кабел на сензор (фино обложен, флексибилен од бакар)	0,75 … 1,5 mm²
Кабел на сензор (цврста бакарна жица)	1,0 … 1,5 mm²

Должина на кабелот

Водови на собирницата	≤ 125 m
Кабел на сензор	≤ 50 m

3.3 Поларитет

Доколку приклучите eBUS-вод, тогаш не мора да внимавате на поларитетот. Доколку ги замените приклучните водови, комуникацијата нема да се попречи.

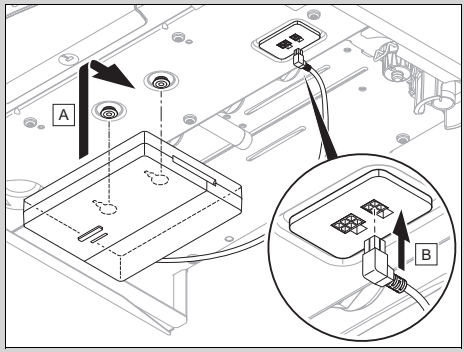
3.4 Инсталирање на единица за безжичниот приемник

Единицата за безжичниот приемник може да се инсталира на топлотниот генератор.

При инсталирањето на единицата за безжичниот приемник на топлотен генератор како и надвор од влажни места, единицата за безжичниот приемник може да се монтира на ѕидот за да се подобри јачината на прием и да се поврзе преку продолжен кабел.

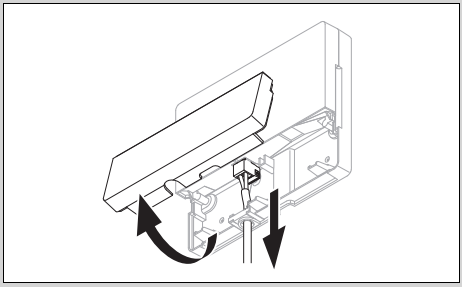
3.4.1 Монтирање на единицата за безжичниот приемник и приклучување на топлотен генератор

Состојба: Топлотниот генератор има можност за директно поврзување и не се инсталира на влажно место.

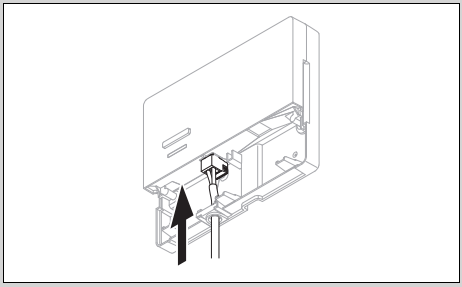


- ▶ Монтирајте ја единицата за безжичниот приемник под топлотниот генератор.
- ▶ Приклучете ја единицата за безжичниот приемник на директното поврзување под топлотниот генератор. LED-светилката свети зелено најдоцна по 20 секунди.

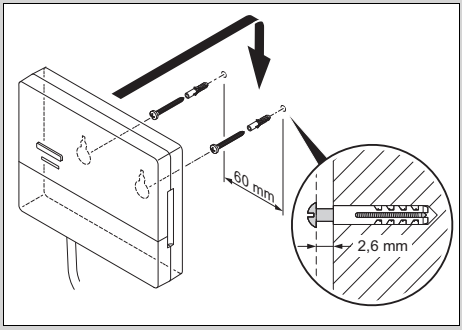
Состојба: Топлотниот генератор нема можност за директно поврзување и/или се инсталира на влажно место.



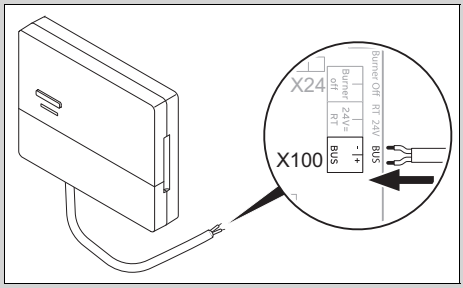
- ► Отстранете го капакот на единицата за безжичниот приемник на според сликата.
- ► Отстранете го присутниот кабел за директно поврзување.



- ► Поврзете го eBUS кабелот што се поставува на местото за инсталација според сликата.
- ► Затворете го капакот на единицата за безжичниот приемник.



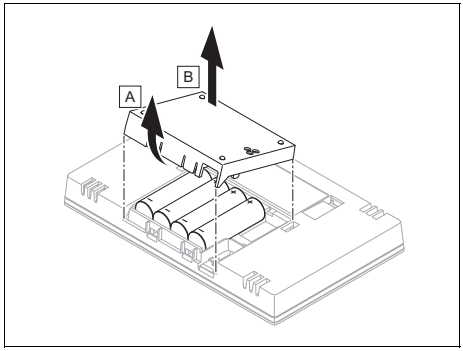
- ► Монтирајте ја завртката за држачи за закачување надвор од влажното место според сликата.
- ► Ставете ја единицата за безжичниот приемник на завртката за држачи за закачување.



- ► При отворањето на кутијата со прекинувачи на топлотниот генератор, постапете како што е опишано во упатството за инсталација на топлотниот генератор.
- ► Според сликата, приклучете ја единицата за безжичниот приемник преку продолжен кабел на eBUS-интерфејс во кутијата со прекинувачи на топлотниот генератор. LED-светилката свети зелено најдоцна по 20 секунди.

3.5 Монтирање на регулаторот

1. Прочитајте го оперативниот концепт и примерот за користење, што е опишан во упатството за користење на регулаторот.
2. Застанете покрај единицата за безжичниот приемник.



3. Отворете ја преградата за батерии на регулаторот според сликата.
4. Вметнете ги батериите со правилниот пол.

◁ Стартува асистентот за инсталација.

5. Затворете ја преградата за батерии.
6. Изберете го јазикот.
7. Подесете го датумот.
8. Подесете го времето.
   ◁ Асистентот за инсталација се менува во функцијата **Јач. на прием на регул. на систем.**.

Состојба: Присутен е безжичен сензор за надворешна температура

- ► Ако има безжичен сензор за надворешна температура, тогаш мора да се проучи. Следете ги сите упатства за монтирање во неговото упатство.
- ► За проучување на безжичниот сензор за надворешна температура притиснете го копчето на единицата за безжичниот приемник. LED-светилката трепка зелено.
- ► Активирајте го сензорот за надворешна температура како што е опишано во ова упатство. LED-светилката на единицата за безжичниот приемник трепка кратко. Ако процесот за проучување е завршен, LED-светилката не свети повеќе.
- ► Одете на избраното место за поставување на безжичниот сензор за надворешна температура.
- ► Ако јачината на приемот на избраното место за поставување изнесува < 4, одредете го новото место за поставување за сензорот за надворешна температура со јачина на прием ≥ 4.
- ► Монтирајте го сензорот за надворешна температура на избраното место за поставување.

Одредување на местото за поставување на регулаторот во објектот

9. Определете го местото за поставување, коешто одговара на наведените барања.
   – Внатрешен ѕид на главната животна просторија
   – Висина на монтирање: 1,3 … 1,5 m
   – без директно сончево зрачење
   – без влијание на извори на топлина

Одредување на јачината на прием на регулаторот на избраното место

10. Одете на избраното место за регулаторот.
11. На пат кон избраното место за регулаторот затворете ги сите врати.
12. Активирајте го копчето за спиење/будење на горната страна на уредот, кога екранот е исклучен.

Состојба: Екранот е вклучен, Екранот прикажува **Безжичната комуникација е прекината**

- ► Бидете сигурни, дека електричното напојување е вклучено.

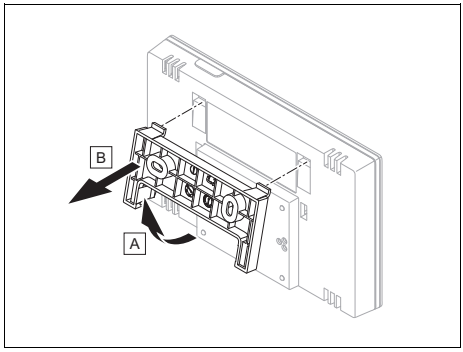
Состојба: Екранот е вклучен, **Јач. на прием на регул. на систем.** < 4

- ► Побарајте место за поставување на регулаторот, коешто се наоѓа во опсегот на прием.

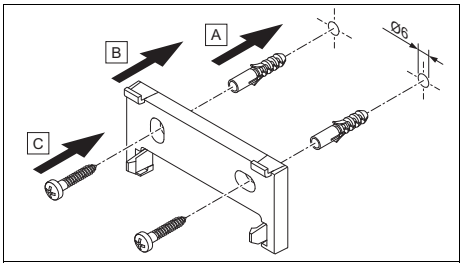
Состојба: Екранот е вклучен, **Јач. на прием на регул. на систем.** ≥ 4

- ► Означете го местото на ѕидот, каде што стигнува јачината на прием.

Монтирање на држачот за уред на ѕидот

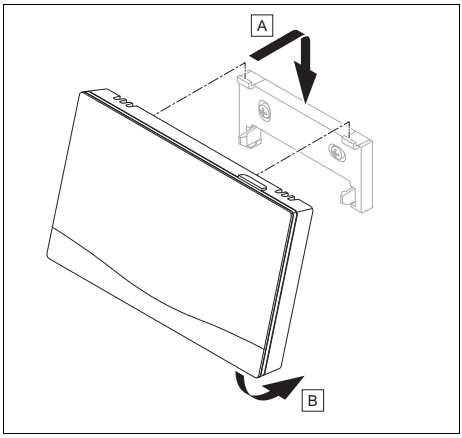


13. Отстранете го држачот за уред од регулаторот според сликата.



14. Прицврстете го држачот за уред според сликата.

Прикачување на регулатор



15. Ставете го регулаторот во држачот за уред според сликата, додека не се вклопи.

4 -- Ставање во употреба

4.1 Предуслови за ставање во употреба

– Монтажата и електричната инсталацијата на регулаторот и ев. сензорот за надворешна температура е завршена.
– Ставањето во употреба на сите системски компоненти (освен регулаторот) е завршено.

4.2 Тек на помошта при инсталација

Се отвора асистентот за инсталација ако го повикате **Јазик:**.

Асистентот за инсталација на регулаторот ве води низ листа на функции. Кај секоја функција изберете ја вредноста за подесување, којашто одговара на инсталираниот систем за греење.

4.2.1 Затворање на асистентот за инсталација

Откако ќе поминете низ помошта при инсталација, на екранот се појавува: **Одберете го следниот чекор.**

Конфигурација на систем: Асистентот за инсталација менува во системската конфигурација на ниво на овластено стручно лице, каде што можете дополнително да го оптимирате системот за греење.

Старт на системот: Асистентот за инсталација менува во основниот приказ и системот за греење работи со подесените вредности.

4.3 Подоцнежно менување на подесувањата

Сите поставки кои треба да ги преземете преку помошта за инсталација, подоцна можете да ги промените на контролно ниво на корисникот или овластеното лице.

5 Пораки за пречки, грешки и одржување

5.1 Порака за грешка

На екранот се појавува ⚠ со текстот на пораката за грешка.

Пораките за грешки ќе ги најдете во: **МЕНИ → ПОСТАВКИ → Ниво на овластено стручно лице → Историја на грешки**

Поправка на грешки (→ прилог)

5.2 Порака за одржување

На екранот се појавува 🔧 со текст за порака за одржување.

Порака за одржување (→ прилог)

5.3 Замена на батеријата

Опасност!
Опасност по живот поради несоодветни батерии/акумулаторски батерии!

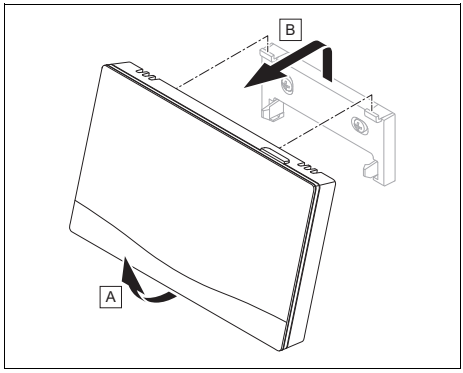
Ако батериите/акумулаторските батерии се заменат со погрешен тип на батерии/акумулаторски батерии, постои опасност од експлозија.

- ► При промена на батериите/акумулаторските батерии внимавајте на правилниот тип на батерија/акумулаторска батерија.
- ► Истрошените батерии/акумулаторски батерии прописно отстранете ги според приложеното упатство.

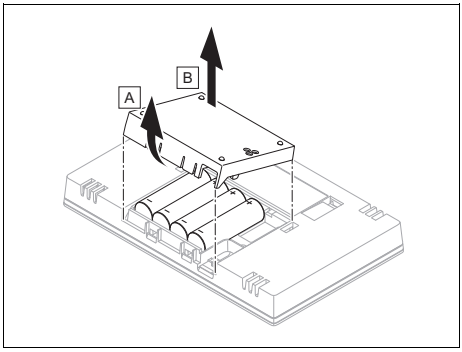
Предупредување!
Опасност од изгореници поради истекување на батериите!

Од потрошените батерии може да истекува корозивна течност.

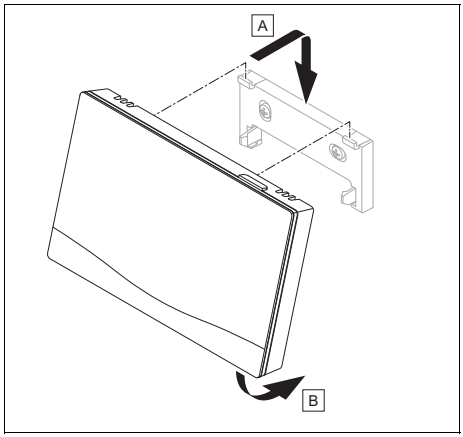
- ► Отстранете ги искористените батерии од производот што е можно поскоро.
- ► При подолг период на некористење, отстранете ги и наполнетите батерии од производот.
- ► Избегнувајте контакт со кожата или очите со истечената течност од батерија.



1. Извадете го регулаторот од држачот за уред според сликата.



2. Отворете ја преградата за батерии според сликата.
3. Секогаш заменувајте ги сите батерии.
   – користете го исклучиво типот на батерија LR06
   – да не се користат повторно полнливи батерии
   – да не се комбинираат различни типови на батерии
   – да не се комбинираат нови и искористени батерии
4. Вметнете ги батериите со правилниот пол.
5. Не ги спојувајте кратко приклучните контакти.
6. Затворете ја преградата за батерии.



7. Прикачете го регулаторот во држачот за уред според сликата, додека не се вклопи.

6 Информација за производ

6.1 Внимавајте на важечката документација и чувајте ја истата

► Внимавајте на предвидените упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.
► Како корисник чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

6.2 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

– 0020260959

6.3 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на производот.

Податоци на спецификационата плочка	Значење
Сериски број	за идентификација, 7. до 16. цифра = Број на артикл на производот

Податоци на спецификационата плочка	Значење
sensoHOME	Назив на производот
V	Номинален напон
mA	Измерена струја
	Прочитајте го упатството

6.4 Сериски број

Серискиот број можете да го повикате во **МЕНИ** → **ИНФОРМАЦИИ** → **Сериски број**. 10-цифреniот број на производот го наоѓате на вториот ред.

6.5 CE-ознака

CE

Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/ЕУ од приложеното упатство.

Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

6.6 Гаранција и сервисна служба

6.6.1 Гаранција

Информации за гаранција за производот може да најдете воCountry specifics.

6.6.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

6.7 Рециклирање и отстранување

► Како оператор почитувајте ги напомените во делот „ Рециклирање и отстранување“ (погледнете долу).

-- Рециклирање и отстранување

Овој производ е електричен или електронски уред според Директивата на ЕУ 2012/19/ЕУ. Уредот е дизајниран и произведен со користење на висококвалитетни материјали и компоненти. Тие се рециклираат и се повторно употребливи.

Дознајте за важечките прописи во вашата земја за посебно собирање на отпадна електрична/електронска опрема. Правилното отстранување на старите уреди ја штити околината и луѓето од можни негативни последици.

► Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
► Почитувајте ги сите важечки прописи.

Отстранување на производот



Ако производот е означен со овој симбол:

► Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
► Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.

Отстранување на батерии/акумулаторски батерии



Ако производот содржи батерии/акумулаторски батерии означени со овој симбол:

► Во овој случај отстранете ги батериите/акумулаторските батерии во собирен пункт за батерии/акумулаторски батерии.
◁ **Предуслов:** Батериите/акумулаторските батерии може да се извадат од произво-

дот без да се уништат. Во спротивно, батериите/акумулаторските батерии се фрлаат заедно со производот.

- ► Според законските барања, крајниот потрошувач е должен да ги врати искористените батерии/акумулаторските батерии.

Бришење на личните податоци

Личните податоци може да бидат злоупотребени од неовластени трети лица.

Доколку производот содржи лични податоци:

- ► Уверете се дека нема лични податоци на производот или во производот (на пр. онлајн податоци за најава или слично) пред да го фрлите производот.

6.8 Податоци за производот според ЕУ одредбата бр. 811/2013, 812/2013

Ефикасноста на собното греење којашто е условена од годишното време, кај уредите со вграден регулатор воден од надворешната температура вкл. функција на собниот термостат којашто може да се активира, секогаш содржи фактор на корекција на класата на технологија на регулаторот VI. При деактивирање на оваа функција можно е отстапување на ефикасноста на собното греење којашто е условена од годишното време.

Класа на регулаторот за температура	V
Придонес за енергетската ефикасност при сезонско загревање на просторијата η_s	3,0%

6.9 Технички податоци

6.9.1 Регулатор

Вид на батерија	LR06
Номинален ударен напон	330 V
Фреквентен опсег	868,0 … 868,6 MHz
макс. јачина на испраќање	25 mW
Опсег во слободното поле	≤ 100 m
Опсег во објектот	≤ 25 m
Степен на нечистотија	2
Вид на заштита	IP 20
Класа на заштита	III
Зададена температура за проверка на кугличниот притисок	75°C
Макс. дозволена температура на околината	0 … 60°C
Мом.вл.на воз.во пр.	35 … 95%
Начин на работа	Тип 1
Висина	109 mm
Ширина	175 mm
Длабочина	27 mm

6.9.2 Единица за безжичниот приемник

Номинален напон	9 … 24 V ⎓
Измерена струја	< 50 mA
Номинален ударен напон	330 V
Фреквентен опсег	868,0 … 868,6 MHz
макс. јачина на испраќање	25 mW
Опсег во слободното поле	≤ 100 m
Опсег во објектот	≤ 25 m
Степен на нечистотија	2
Вид на заштита	IP 21
Класа на заштита	III
Зададена температура за проверка на кугличниот притисок	75°C
Макс. дозволена температура на околината	0 … 60°C
рел. влажност на просторијата	35 … 90%
Пресек на приклучни кабли	0,75 … 1,5 mm²
Висина	115,0 mm

Ширина	142,5 mm
Длабочина	26,0 mm

Прилог

A Отстранување на пречки, порака за одржување

A.1 Отстранување на пречки

Пречка	можна причина	Мерка
Екранот останува темен	Батериите се празни	1. Заменете ја батеријата. (→ Страна 47) 2. Доколку сè уште постои грешка, известете го овластеното стручно лице.
	Софтверска грешка	1. Држете го копчето горе десно од регулаторот повеќе од 5 секунди за да се рестартира. 2. Исклучете го и повторно вклучете го мрежниот прекинувач на топлотниот генератор, кој го напојува регулаторот. 3. Доколку сè уште постои грешка, известете го овластеното стручно лице.
Нема менување на приказот преку контролните елементи	Софтверска грешка	1. Држете го копчето горе десно од регулаторот повеќе од 5 секунди за да се рестартира. 2. Исклучете ги мрежните прекинувачи на сите топлотни генератори околу 1 минута и потоа повторно вклучете ги. 3. Доколку останува пораката со грешка, известете го овластеното стручно лице.
Екран: **F. Грешка на грејниот уред**, на екранот се прикажува конкретниот код за грешка, на пр. F.33 со точниот греен уред	Грешка на грејниот уред	1. Исклучете го грејачот со избирање на **Ресетирање** и потоа изберете **Да**. 2. Доколку останува пораката со грешка, известете го овластеното стручно лице.
Екран: Вие не го разбирате поставениот јазик	Погрешен јазик е поставен	1. Притиснете на 2 x ☰. 2. Изберете ја последната точка од менито (⚙ **ПОСТАВКИ**) и потврдете со ✓. 3. На ⚙ **ПОСТАВКИ** изберете ја втората точка од менито и потврдете со ✓. 4. Изберете го јазикот што го разбирате и потврдете со ✓.

A.2 Пораки за одржување

#	Код/значење	Опис	Одржување	Интервал	
1	**Недостаток на вода: следете ги инструкц.во топ-лин.генер.**	Во системот за греење притисокот на водата е ниска.	Полнењето со вода ќе го дознаете од упатството за користење на односниот топлотен генератор	Види упатство за користење на топлотниот генератор	

B -- Поправка на пречки и грешки, порака за одржување

B.1 Отстранување на пречки

Пречка	можна причина	Мерка
Екранот останува темен	Батериите се празни	► Заменете ја батеријата. (→ Страна 47)
	Производот е дефектен	► Заменете го производот.
Нема менување на приказот преку контролните елементи	Софтверска грешка	1. Извадете ги сите батерии. 2. Ставете ги батериите според наведениот пол во преградата за батерии.
	Производот е дефектен	► Заменете го производот.
Не е можно менување во нивото на стручното лице	Кодот за нивото за овластеното стручно лице е непознат	► Ресетирајте го регулаторот на фабричките поставки. Сите поставени вредности се изгубени.

B.2 Поправка на грешки

Код/значење	можна причина	Мерка
Комуникацијата со топлин. генер. 1 е прекин.	Кабелот е дефектен	► Заменете го кабелот.
	Приклучната врска не е правилна	► Проверете ја приклучната врска.
Сигнал на сенз.на собна темп регул. на системот е невал. F.1361	Сензорот на собната температура има дефект	► Заменете го регулаторот.

B.3 Пораки за одржување

#	Код/значење	Опис	Одржување	Интервал	
1	**Топлински генератор 1 бара одржување**	Наведени се одржувањата за топлотниот генератор.	Одржувањето ќе го дознаете од упатството за користење или инсталација на односниот топлотен генератор	Види упатство за користење и инсталација на топлотен генератор	

#	Код/значење	Опис	Одржување	Интервал	
2	**Недостаток на вода: следете ги инструкц.во топ-лин.генер.**	Во системот за греење притисокот на водата е ниска.	Недостаток на вода: Следете ги упатствата во топлотниот генератор	Види упатство за користење и инсталација на топлотен генератор	
3	**Одржување Контактирајте нè:**	Датум, кога треба да доспее одржувањето на системот за греење.	Спроведете ги потребните одржувања	Внесен датум во регулаторот	

Индекс

С
CE-ознака 49
А
Алат 31
Б
Батерија 30
Број на артикл 49
Г
Грешка 47
Д
Дефекти 47
Документација 48
Е
Екран 33
З
Замена на батеријата 47
Замрзнување 31
И
Избегнување на погрешна функција ... 33
К
Кабел, максимална должина 43
Кабли, избор 43
Кабли, најмал пресек 43
Квалификација 29
Контролни елементи 33
Контролни и функции на приказ 35
М
Монтажа, регулатор на држачот за уред 45
Монтирање на држачот за уред, на ѕидот 45
Монтирање на единицата за безжичниот приемник на ѕидот 43
Монтирање на единицата за безжичниот приемник на топлотниот генератор 43
Монтирање, единица за безжичниот приемник на ѕидот 43
Монтирање, единицата за безжичниот приемник на топлотниот генератор 43
О
Овластено стручно лице 29
Одредување на јачината на прием на регулаторот 45
Одредување на јачината на сигнал на регулаторот 45
Одредување на местото за поставување на регулаторот 45
Одржување 47
Отстранување 49
П
Поларитет 43
Поставување на кривата на греење ... 33
Предуслови за ставање во употреба на системот за греење 46
Предуслови, ставање во употреба 46
Прикачување на регулатор, на држачот за уред 46
Прикачување, регулатор на држачот за уред 46
Приклучување на единицата за безжичниот приемник на топлотниот генератор 43
Прописи 31
Р
Рециклирање 49
С
Сериски број 49
Т
Тек на помошта при инсталација 46
У
Употреба согласно намената 29
Ч
Читање на бројот на артикл 49
Читање на серискиот број 49

Návod na obsluhu a inštaláciu

Obsah

1 Bezpečnosť 57
1.1 Použitie podľa určenia 57
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 57
1.3 -- Bezpečnosť/predpisy 58
2 Opis výrobku 59
2.1 Aké pomenovania sa používajú? 59
2.2 Čo spôsobuje funkcia protimrazovej ochrany? 59
2.3 Čo znamenajú nasledujúce teploty? 59
2.4 Čo je to zóna? 59
2.5 Čo je to cirkulácia? 59
2.6 Čo znamená časové okno? 59
2.7 Zabránenie chybnej funkcii 60
2.8 Nastavenie vykurovacej krivky 60
2.9 Displej, ovládacie prvky a symboly 60
2.10 -- Použitie regulátora 62
2.11 Funkcie obsluhy a zobrazenia 62
3 -- Elektrická inštalácia, montáž 69
3.1 Kontrola rozsahu dodávky 69
3.2 Výber vedení 69
3.3 Polarita 69
3.4 Inštalácia bezdrôtovej prijímacej jednotky 69
3.5 Montáž regulátora 70
4 -- Uvedenie do prevádzky 72
4.1 Predpoklady na uvedenie do prevádzky 72
4.2 Prebehnutie asistenta inštalácie 72
4.3 Neskoršia zmena nastavení 72
5 Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa údržby 72
5.1 Chybové hlásenie 72
5.2 Hlásenie údržby 72
5.3 Výmena batérie 72
6 Informácia o výrobku 74
6.1 Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie 74
6.2 Platnosť návodu 74
6.3 Typový štítok 74
6.4 Sériové číslo 74
6.5 Označenie CE 74
6.6 Záruka a zákaznícky servis 74
6.7 Recyklácia a likvidácia 74
6.8 Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013 75
6.9 Technické údaje 75
Príloha 77
A Odstránenie poruchy, hlásenie údržby 77
A.1 Odstránenie porúch 77
A.2 Hlásenia údržby 78
B -- Odstránenie poruchy, odstránenie chyby, hlásenie údržby 78
B.1 Odstránenie porúch 78
B.2 Odstránenie poruchy 78
B.3 Hlásenia údržby 78
Zoznam hesiel 80

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok je určený na to, aby reguloval vykurovací systém so zdrojmi tepla od rovnakého výrobcu s rozhraním eBUS.

Regulátor reguluje v závislosti od nainštalovaného systému:

– Kúrenie
– Ohrev teplej vody
– Cirkulácia

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
– inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

– Montáž
– Demontáž
– Inštalácia
– Uvedenie do prevádzky
– Vyradenie z prevádzky
– Odstraňovanie porúch a chýb

- Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

Práce a funkcie, ktoré smie vykonávať alebo nastavovať iba odborný pracovník, sú označené symbolom .

1.2.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady si starostlivo prečítajte, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Ako prevádzkovateľ vykonávajte iba také činnosti, ktoré určuje predložený návod a ktoré nie sú označené symbolom .

1.2.3 Batérie

- Všimnite si typ batérie, aký je opísaný v predloženom návode, pozri kapitolu „Typový štítok“.
- Odstráňte batérie a založte batérie, podľa opisu v predloženom návode, pozri kapitolu „Výmena batérie“.
- Opätovne nenabíjajte batérie, ktoré nie je možné opätovne nabíjať.
- Opätovne nabíjateľné batérie vyberte z výrobku, skôr ako ich budete nabíjať.
- Nekombinujte rôzne typy batérií.
- Nekombinujte nové a používané batérie.
- Batérie nasaďte so správnou polaritou.
- Použité batérie odstráňte z výrobku a odborne ich zlikvidujte.
- Batérie odstráňte skôr, ako výrobok uschováte na dlhší čas z dôvodu nepoužívania a/alebo skôr ako ho zošrotujete.
- Prívodné kontakty v priehradke pre batérie výrobku neskratujte.

1.3 -- Bezpečnosť/predpisy

1.3.1 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.3.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Používajte špecializované nástroje.

1.3.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Opis výrobku

2.1 Aké pomenovania sa používajú?

– Regulátor: namiesto **VRT 380f/2**

2.2 Čo spôsobuje funkcia protimrazovej ochrany?

Funkcia protimrazovej ochrany chráni vykurovací systém a byt pred poškodením spôsobeným mrazom.

Pri vonkajších teplotách

– ktoré sú dlhšie ako 4 hodiny pod hodnotou 4 °C, zapne regulátor zdroj tepla a reguluje požadovanú teplotu v miestnosti minimálne na 5 °C.
– nad 4 °C regulátor nezapne zdroj tepla, ale monitoruje vonkajšiu teplotu.

2.3 Čo znamenajú nasledujúce teploty?

Želaná teplota je teplota, na ktorú sa majú vykurovať obytné priestory.

Znížená teplota je teplota, ktorá by mimo časového okna nemala v obytných priestoroch klesnúť.

Teplota na výstupe je teplota, s ktorou vykurovacia voda opúšťa zariadenie na výrobu tepla (zdroj tepla).

Teplota teplej vody je teplota, na ktorú sa má vyhriať zásobník teplej vody.

2.4 Čo je to zóna?

Jednu budovu možno rozdeliť na viaceré oblasti, ktoré sa nazývajú zóny. Každá zóna môže mať inú požiadavku na vykurovací systém.

Príklady rozdelenia na zóny:

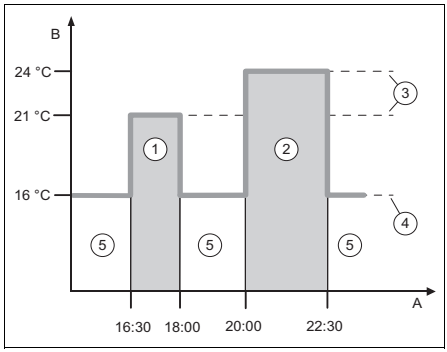
– V jednom dome je dostupné jednak podlahové vykurovanie (zóna 1) a jednak systém vykurovacích telies (zóna 2).
– V jednom dome existuje viacero samostatných obytných jednotiek. Každá obytná jednotka získa jednu vlastnú zónu.

2.5 Čo je to cirkulácia?

Doplnkové vedenie vody sa spojí s vedením teplej vody a tvorí jeden okruh so zásobníkom teplej vody. Cirkulačné čerpadlo sa stará o neustály obeh teplej vody v potrubnom systéme tak, aby bola aj pri ďaleko umiestnených miestach odberu teplá voda k dispozícii ihneď.

2.6 Čo znamená časové okno?

Príklad pre vykurovaciu prevádzku v režime: časové riadenie



A	Denný čas	3	Želaná teplota
B	Teplota	4	Znížená teplota
1	Časové okno 1	5	mimo časových
2	Časové okno 2		okien

Deň môžete rozdeliť na viacero časových okien **(1)** a **(2)**. Každé časové okno môže obsahovať jeden individuálny časový úsek. Časové okná sa nesmú prekrývať. Každému časovému oknu môžete priradiť inú želanú teplotu **(3)**.

Príklad:

16:30 až 18:00 hod.; 21 °C

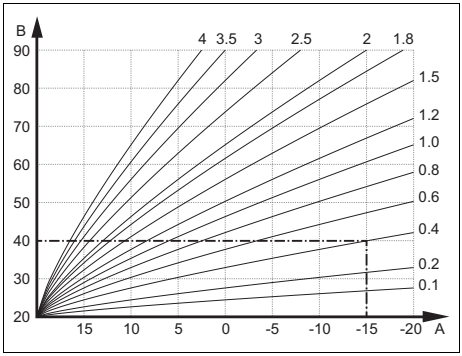
20:00 až 22:30 hod.; 24 °C

Počas časových okien reguluje regulátor obytné priestory na želanú teplotu. V obdobiach mimo časových okien **(5)** nastaví regulátor obytné priestory na nižšie nastavenú, zníženú teplotu **(4)**.

2.7 Zabránenie chybnej funkcii

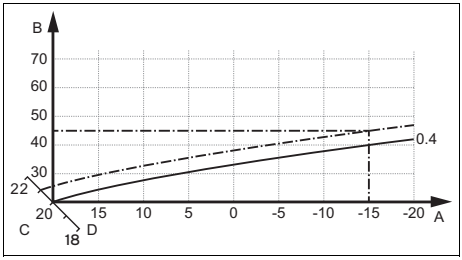
- ► Regulátor neprekrývajte nábytkom, záclonami alebo inými predmetmi.
- ► Ak je regulátor namontovaný v obytnom priestore/izbe, tak v tomto priestore/izbe úplne otvorte všetky termostatické ventily vykurovacích telies.

2.8 Nastavenie vykurovacej krivky



A Vonkajšia teplota °C
B Požadovaná teplota na výstupe °C

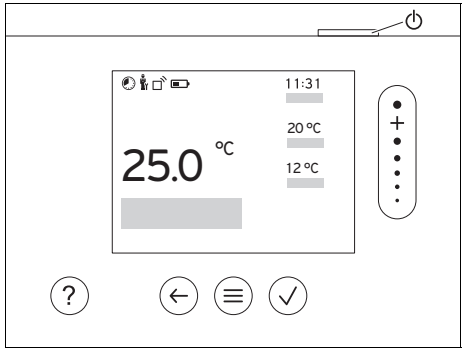
Obrázok zobrazuje možné vykurovacie krivky od 0.1 do 4.0 pre požadovanú teplotu v miestnosti 20 °C. Ak sa zvolí napr. vykurovacia krivka 0.4, potom sa pri vonkajšej teplote -15 °C reguluje teplota na výstupe na 40 °C.



A Vonkajšia teplota °C
B Požadovaná teplota na výstupe °C
C Požadovaná priestorová teplota °C
D Os a

Keď je zvolená vykurovacia krivka 0.4 a pre požadovanú teplotu v miestnosti je zadaných 21 °C, potom sa vykurovacia krivka presunie tak, ako je zobrazené na obrázku. Na osi a so sklonom 45° sa vykurovacia krivka paralelne posúva podľa hodnoty požadovanej teploty v miestnosti. Pri vonkajšej teplote −15 °C sa regulácia stará o teplotu na výstupe s hodnotou 45 °C.

2.9 Displej, ovládacie prvky a symboly



2.9.1 Ovládacie prvky

☰	– Vyvolanie menu – Naspäť na hlavné menu
✓	– Potvrdiť výber/zmenu – Uložiť nastavené hodnoty
←	– O úroveň naspäť – Prerušiť zadávanie
+	– Prechádzanie štruktúrou menu – Zníženie alebo zvýšenie nastavovanej hodnoty – Prejsť k jednotlivým číslam/písmenám
?	– Vyvolať pomocníka – Vyvolať asistenta pre časový program
⏻	– Zapnutie displeja – Vypnutie displeja Ovládací prvok sa nachádza na hornej strane regulátora.

Aktívne ovládacie prvky svietia zelenou farbou.

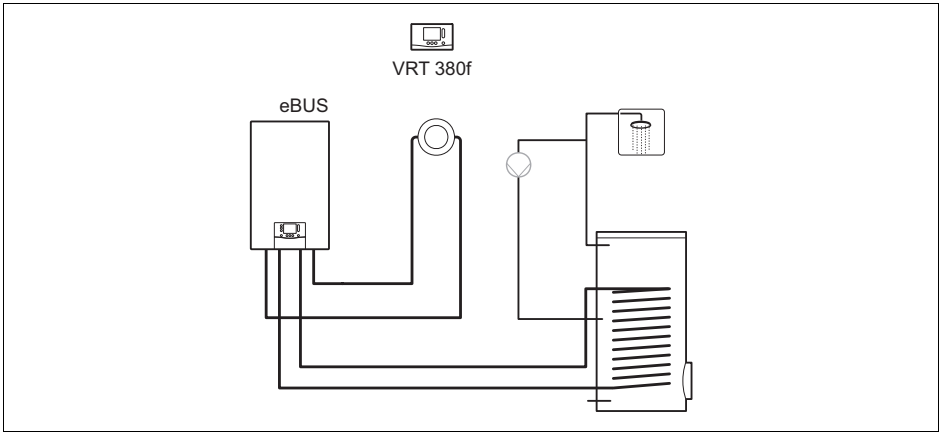
Stlačenie ☰ 1×: dostanete sa do základného zobrazenia.

Stlačenie ☰ 2×: dostanete sa do menu.

2.9.2 Symboly

	Stav nabitia batérií
	Intenzita signálu
	Časovo ovládané vykurovanie aktívne
	Je potrebná údržba
	Poruchy vo vykurovacom systéme
	Kontaktovať odborného pracovníka

2.10 -- Použitie regulátora



Regulátor sa inštaluje v jednoduchých systémoch s priamymi vykurovacími okruhmi.

Upozornenie
Po pripojení vonkajšieho snímača pracuje regulátor v závislosti od počasia.

2.11 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Upozornenie
Funkcie opísané v tejto kapitole nie sú k dispozícii pre všetky konfigurácie systému.

Výrobok má dve úrovne obsluhy a zobrazenia.

Na úrovni prevádzkovateľa nájdete informácie a možnosti nastavenia, ktoré budete potrebovať ako prevádzkovateľ.

-- Úroveň pre servisných pracovníkov je vyhradená pre servisných pracovníkov. Táto je chránená kódom. Iba servisný pracovníci smú meniť nastavenia v úrovni pre servisných pracovníkov.

Na vyvolanie menu stlačte 2× ☰.

2.11.1 Položka menu REGULÁCIA

MENU → REGULÁCIA			
→ **Zóna**			
	→ **Režim:**	→ **Manuálne**	→ **Požadovaná teplota: °C**
		Neprerušované udržiavanie želanej teploty	
		→ **Čas. riadené**	→ **Týždenný plánovač**
			→ **Útlmová teplota: °C**

MENU → REGULÁCIA			
	→ **Režim:**	**Týždenný plánovač**: v rámci jedného dňa je možné nastaviť až 12 časových okien a požadovaných teplôt Servisný pracovník nastaví správanie sa vykurovacieho systému mimo časových okien vo funkcii **Režim zníženia:**. V **Režim zníženia:** znamená: – **Eco**: Vykurovanie je mimo časových okien vypnuté. Protimrazová ochrana je aktivovaná. – **Normálny**: Znížená teplota platí mimo časových okien. **Požadovaná teplota: °C**: platí mimo časových okien Výrobné nastavenie: **Útlmová teplota: °C** 15 °C	
		→ **Vyp**	
		Vykurovanie je vypnuté, teplá voda je naďalej dostupná, protimrazová ochrana je aktivovaná	
	→ **Názov zóny**	Zmeniť z výrobného závodu nastavený názov **zóny 1**	
→ **Neprítomnosť**		→ **Všetky**: platí pre všetky zóny v prednastavenom časovom úseku	
		→ **Zóna**: platí pre zvolené zóny v zadanom časovom úseku	
		Vykurovacia prevádzka beží počas tohto času so stanovenou zníženou teplotou. Prevádzka teplej vody a cirkulácia sú vypnuté. Výrobné nastavenie: **Útlmová teplota: °C** 15 °C	
→ **Teplá voda**			
	→ **Režim:**	→ **Manuálny**	→ **Teplota teplej vody: °C**
		Neprerušované udržiavanie teploty teplej vody	
		→ **Čas. riadené**	→ **Týždenný program teplej vody**
			→ **Teplota teplej vody: °C**
			→ **Týždenný program cirkulácie**
		Týždenný program teplej vody: na deň je možné nastaviť až 3 časové okná **Teplota teplej vody: °C**: platí mimo časových okien Mimo časových okien je prevádzka teplej vody vypnutá **Týždenný program cirkulácie**: na deň je možné nastaviť až 3 časové okná Počas časových okien čerpá cirkulačné čerpadlo teplú vodu k miestam odberu Mimo časových okien je cirkulačné čerpadlo vypnuté	
		→ **Vyp**	
		Prevádzka teplej vody je vypnutá	
→ **Teplá voda rýchlo**		Jednorazové nahriatie vody v zásobníku	
→ **Nárazové vetranie**		Vykurovacia prevádzka je vypnutá na 30 minút.	
→ **Asistent čas. programov**		Programovanie želanej teploty pre pondelok – piatok a sobotu – nedeľu; programovanie platí pre časovo ovládané funkcie **Vykur.**, **Teplá voda** a **Cirkulácia**. Prepíše týždenné plánovače pre funkcie **Vykur.**, **Teplá voda** a **Cirkulácia**.	
→ **Systém VYP**		Systém je vypnutý. Protimrazová ochrana ostáva aktivovaná.	

2.11.2 Položka menu INFORMÁCIA

MENU → INFORMÁCIA		
→ **Aktuálne teploty**		
	→ **Zóna**	
	→ **Teplota teplej vody**	
→ **Tlak vody: bar**		
→ **Údaje o energiách**		
	→ **Spotreba el. energie**	→ **Vykur.**
		→ **Teplá voda**
		→ **Systém**
	→ **Spotreba plynu**	→ **Vykur.**
		→ **Teplá voda**
		→ **Systém**
Zobrazenie spotreby energie Regulátor zobrazuje na displeji a v dodatočne použiteľnej aplikácii hodnoty k spotrebe energie. Regulátor zobrazuje odhad hodnôt systému. Hodnoty sa okrem iného ovplyvňujú nasledujúcimi faktormi: – Inštalácia/vyhotovenie vykurovacieho systému – Správanie používateľov – Sezónne podmienky okolia – Tolerancie a komponenty Externé komponenty, ako napr. externé čerpadlá vykurovania alebo ventily, a iné spotrebiče a zdroje v domácnosti ostávajú nezohľadnené. Odchýlky medzi zobrazovanou a skutočnou spotrebou energie môžu byť výrazné. Údaje k spotrebe energie nie sú vhodné na vytváranie alebo porovnávanie výpočtov energií. Dá sa prečítať: **Aktuálny mesiac**, **Posl. mesiac**, **Aktuálny rok**, **Posledný rok**, **Celkovo**		
→ **Stav horáka:**		
→ **Ovládacie prvky**	Vysvetlenie ovládacích prvkov	
→ **Predstavenie menu**	Vysvetlenie štruktúry menu	
→ **Kontakt na serv. pracovníka**		
→ **Sériové číslo**		

2.11.3 -- Položka menu NASTAVENIA

MENU → NASTAVENIA		
→ **Úroveň pre serv. pracovníkov**		
	→ **Zadať prístupový kód**	Prístup k úrovni pre servisných pracovníkov, výrobné nastavenie: 00
	→ **Kontakt na serv. pracovníka**	Zaznamenanie kontaktných údajov
	→ **Dátum údržby:**	Zaznamenať časovo najbližší dátum údržby pripojeného komponentu, napríklad zdroja tepla
	→ **História chýb**	Chyby sú uvedené v zozname so zoradením podľa času
	→ **Konfigurácia systému**	Funkcie (→ položka menu **Konfigurácia systému**)

MENU → NASTAVENIA		
→ **Sušenie betónu**	Funkciu **Profil sušenia betónu** pre čerstvo položený poter aktivujte podľa stavebných predpisov. Regulátor reguluje teplotu na výstupe nezávisle od vonkajšej teploty. Nastavenie sušenia poteru (→ položka menu **Konfigurácia systému**)	
→ **Zmena kódu**		
→ **Jazyk, čas, displej**		
→ **Jazyk:**		
→ **Dátum:**	Po odpojení prúdu zostane dátum zachovaný počas cca 30 minút.	
→ **Čas:**	Po odpojení prúdu zostane čas zachovaný cca 30 minút.	
→ **Jas displeja:**		
→ **Letný čas:**	→ **Automaticky**	
	→ **Manuálne**	
Pri snímačoch vonkajšej teploty s prijímačom DCF77 sa nepriberá funkcia **Letný čas:**. Prestavenie na letný/zimný čas je realizované prostredníctvom signálu DCF77. Zmena sa vykoná: – počas posledného víkendu v marci o 2.00 hod. (letný čas) – počas posledného víkendu v októbri o 3.00 hod. (zimný čas)		
→ **Vyrovnanie**		
→ **Priestorová teplota: K**	Vyrovnanie teplotného rozdielu medzi hodnotou nameranou v regulátore a hodnotou referenčného teplomera v obytnom priestore.	
→ **Vonkajšia teplota: K**	Vyrovnanie teplotného rozdielu medzi hodnotou nameranou v snímači vonkajšej teploty a hodnotou referenčného teplomera na voľnom priestranstve.	
→ **Výrobné nastavenia**	Regulátor vráti všetky nastavenia na výrobné nastavenie a vyvolá asistenta inštalácie. Asistenta inštalácie smie vyvolať len odborný pracovník.	

2.11.4 -- Položka menu pre konfiguráciu systému/zariadenia

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému			
→ **Systém**			
→ **Tlak vody: bar**			
→ **Komponenty eBUS**	Zoznam komponentov eBUS a verzia ich softvéru		
→ **Adapt. vykur. krivka:**	Automatické presné nastavovanie vykurovacej krivky. Predpoklad: – Vhodná vykurovacia krivka pre danú budovu je nastavená vo funkcii **Vykurovacia krivka:**. – Regulátor je priradený správnej zóne vo funkcii **Priradenie zón:**. – Vo funkcii **Pripoj. priestor. tepl.:** je vybrané **Rozšírené**.		
→ **Regulácia:**	**Riad. pr. tepl.**	Regulácia sa realizuje prostredníctvom priestorovej teploty.	
	Riad.pov. pod.	Regulácia sa realizuje prostredníctvom vonkajšej teploty, hneď ako sa pripojí snímač vonkajšej teploty.	

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému		
	→ **VT prekúrenia: °C**	Ak vonkajšia teplota nedosahuje nastavenú hodnotu teploty, reguluje sa mimo časových okien pomocou **Vykurovacia krivka:** na priestorovú teplotu 20 °C. AT ≤ nastavená hodnota teploty : žiadny útlm v noci ani totálne vypnutie Výrobné nastavenie: **Vyp**
	→ **Predhrievanie požad. tepl.:**	Tu môžete zvoliť požadovanú teplotu a čas predhriatia, aby ste vykurovanie aktivovali pred prvým spustením programu vykurovania. Cieľom je, aby sa priestorová teplota dosiahla v želanom čase. Systém automaticky vypočíta potrebný čas chodu vopred (max. 4 hod.) na základe doterajších skúseností, aktuálnej priestorovej teploty a zostávajúceho času do zmeny programu. Výrobné nastavenie: **Vyp**
→ **Zdroj tepla 1**		
	→ **Stav:**	
	→ **Aktuálna teplota na výstupe: °C**	
→ **Okruh 1**		
	→ **Stav:**	
	→ **Požad. teplota na výstupe: °C**	
	→ **Hranica vypnutia VT: °C**	Zadať hornú hranicu pre vonkajšiu teplotu. Keď vonkajšia teplota stúpa nad nastavenú hodnotu, regulátor deaktivuje vykurovaciu prevádzku.
	→ **Vykurovacia krivka:**	Vykurovacia krivka (→ kapitolu s opisom výrobku) je závislosť teploty na výstupe od vonkajšej teploty, platná pre želanú teplotu (požadovanú priestorovú teplotu).
	→ **Min. požad. tepl. na výstupe: °C**	Zadať dolnú hranicu pre požadovanú teplotu na výstupe. Regulátor porovnáva nastavenú hodnotu s vypočítanou požadovanou teplotou na výstupe a reguluje ju na väčšiu hodnotu.
	→ **Max. požad. tepl. na výstupe: °C**	Zadať hornú hranicu pre požadovanú teplotu na výstupe. Regulátor porovnáva nastavenú hodnotu s vypočítanou požadovanou teplotou na výstupe a reguluje ju na menšiu hodnotu.
	→ **Režim zníženia:**	

<table>
<tr><th colspan="4">MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>→ Eco</td><td>Funkcia vykurovania je vypnutá a je aktivovaná funkcia protimrazovej ochrany.
Pri vonkajších teplotách, ktoré sú dlhšie ako 4 hodiny nižšie ako 4 °C, zapne regulátor zdroj tepla a nastaví na Útlmová teplota: °C. Pri vonkajšej teplote nad 4 °C vypne regulátor zdroj tepla. Monitorovanie vonkajšej teploty zostane aktívne.
Správanie sa vykurovacieho okruhu mimo časových okien. Predpoklad:
– Vo funkcii Vykur. → Režim: je aktivované Čas. riadené.
– Vo funkcii Pripoj. priestor. tepl.: je aktivované Aktívne alebo Neaktívne.
Keď je Rozšírené aktivovaný v Pripoj. priestor. tepl.:, potom regulátor reguluje nezávisle od vonkajšej teploty na požadovanú priestorovú teplotu 5 °C.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>→ Normálny</td><td>Funkcia vykurovania je zapnutá. Regulátor reguluje na Útlmová teplota: °C.
Predpoklad:
– Vo funkcii Vykur. → Režim: je aktivované Čas. riadené.</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="3">Správanie je možné nastaviť pre každý vykurovací okruh oddelene.</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="3">→ Pripoj. priestor. tepl.:</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>→ Neaktívne</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>→ Aktívne</td><td>Prispôsobenie teploty na výstupe v závislosti od aktuálnej priestorovej teploty.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>→ Rozšírené</td><td>Prispôsobenie teploty na výstupe v závislosti od aktuálnej priestorovej teploty. Regulátor dodatočne aktivuje/deaktivuje zónu.
– Zóna sa deaktivuje: aktuálna priestorová teplota > nastavená priestorová teplota +2/16 K
– Zóna sa aktivuje: aktuálna priestorová teplota < nastavená priestorová teplota −3/16 K</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="3">Zabudovaný snímač teploty meria aktuálnu priestorovú teplotu. Regulátor vypočíta novú požadovanú priestorovú teplotu, ktorá sa priberie na prispôsobenie teploty na výstupe.
– Rozdiel = nastavená požadovaná priestorová teplota – aktuálna priestorová teplota
– Nová požadovaná priestorová teplota = nastavená požadovaná priestorová teplota + rozdiel
Predpoklad: Regulátor je vo funkcii Priradenie zón: priradený zóne, v ktorej je regulátor nainštalovaný.
Funkcia Pripoj. priestor. tepl.: nemá žiadny účinok, keď je Žiadne prir. aktivované vo funkcii Priradenie zón:.</td></tr>
<tr><td colspan="4">→ Zóna</td></tr>
</table>

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému		
	→ **Zóna aktivovaná:**	Deaktivovanie nepotrebných zón. Všetky dostupné zóny sa zobrazujú na displeji.
	→ **Priradenie zón:**	Regulátor priraďte zvolenej zóne. Regulátor musí byť nainštalovaný vo zvolenej zóne. Regulácia dodatočne využíva snímač priestorovej teploty priradeného zariadenia. Ak ste regulátoru nepriradili žiadnu zónu, potom je funkcia **Pripoj. priestor. tepl.:** neúčinná.
	→ **Stav zmieš. ventilu:**	
→ **Teplá voda**		
	→ **Zásobník:**	Pri dostupnom zásobníku teplej vody sa musí zvoliť nastavenie **Aktívne**.
	→ **Požad. teplota na výstupe: °C**	
	→ **Cirkulačné čerpadlo:**	
	→ **Ochr.pr.leg. deň:**	Stanovenie, v ktorých dňoch sa má realizovať ochrana proti legionelám. V týchto dňoch sa zvýši teplota vody nad 60 °C. Cirkulačné čerpadlo sa zapne. Funkcia končí najneskôr po 120 minútach. Pri aktivovanej funkcii **Neprítomnosť** sa nerealizuje ochrana proti legionelám. Hneď ako je dokončená funkcia **Neprítomnosť**, realizuje sa ochrana proti legionelám.
	→ **Ochr.pr.leg. čas:**	Stanovenie, v akom čase sa má realizovať ochrana proti legionelám.
→ **Rádiové spojenie**		
	→ **Intenzita príjmu regul. systému:**	Odčítanie intenzity príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a snímačom vonkajšej teploty. – 4: rádiové spojenie je v akceptovateľnej oblasti. Keď sa intenzita príjmu zníži na < 4, je rádiové spojenie nestabilné. – 10: rádiové spojenie je veľmi stabilné.
	→ **Intenzita príjmu snímača VT:**	Odčítanie intenzity príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a snímačom vonkajšej teploty. – 4: rádiové spojenie je v akceptovateľnej oblasti. Keď sa intenzita príjmu zníži na < 4, je rádiové spojenie nestabilné. – 10: rádiové spojenie je veľmi stabilné.
→ **Profil sušenia betónu**		Nastavenie požadovanej teploty na výstupe za deň, zodpovedajúco podľa stavebných predpisov

3 -- Elektrická inštalácia, montáž

Prekážky zoslabujú intenzitu príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a regulátorom, príp. snímačom vonkajšej teploty.

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

Vykurovací systém musí byť mimo prevádzky, skôr než sa na ňom budú vykonávať práce.

3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Počet	Obsah
1	Regulátor
1	Bezdrôtová prijímacia jednotka
1	Upevňovací materiál (2 skrutky a 2 príchytky)
4	Batérie, typ LR06
1	Dokumentácia

- Prekontrolujte úplnosť a neporušenosť rozsahu dodávky.

3.2 Výber vedení

Prierez vedenia

Vedenie eBUS (s jemným lankom, flexibilné z medi)	0,75 … 1,5 mm²
Vedenie eBUS (jednodrôtové z medi)	1,0 … 1,5 mm²
Vedenie snímača (s jemným drôtom, flexibilné z medi)	0,75 … 1,5 mm²
Vedenie snímača (jednodrôtové z medi)	1,0 … 1,5 mm²

Dĺžka kábla

Vedenia zberníc	≤ 125 m
Kábel snímača	≤ 50 m

3.3 Polarita

Pri pripojení eBUS nemusíte dodržiavať správnu polaritu. Ak zameníte pripojovacie vedenia, potom nie je ovplyvnená komunikácia.

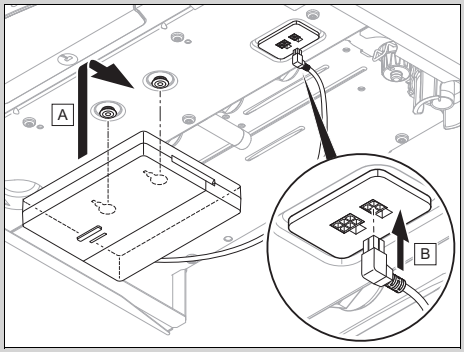
3.4 Inštalácia bezdrôtovej prijímacej jednotky

Bezdrôtová prijímacia jednotka môže byť inštalovaná na zdroj tepla.

Pri inštalácii bezdrôtovej prijímacej jednotky na zdroj tepla aj mimo vlhkých priestorov je možné bezdrôtovú prijímaciu jednotku namontovať na stenu na zlepšenie intenzity príjmu a pripojiť ju prostredníctvom predlžovacieho kábla.

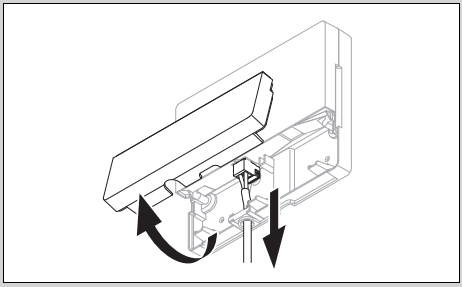
3.4.1 Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky a pripojenie na zdroj tepla

Podmienka: Zdroj tepla má možnosť priameho pripojenia a nie je nainštalovaný vo vlhkom prostredí.

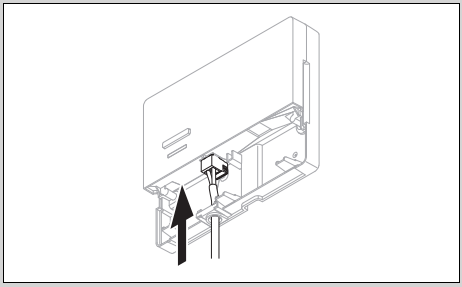


- Namontujte bezdrôtovú prijímaciu jednotku pod zdroj tepla.
- Bezdrôtovú prijímaciu jednotku pripojte na priamu prípojku pod zdrojom tepla. LED svieti najneskôr po 20 sekundách na zeleno.

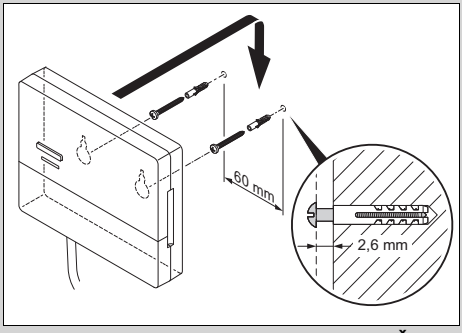
Podmienka: Zdroj tepla nemá možnosť priameho pripojenia a/alebo je nainštalovaný vo vlhkom prostredí.



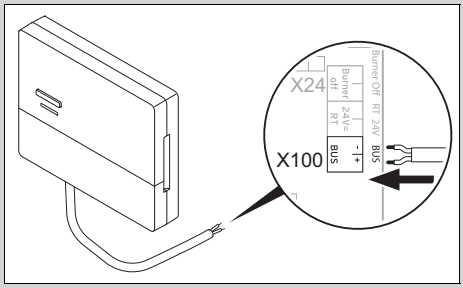
- ► Uzáver bezdrôtovej prijímacej jednotky odstráňte podľa obrázka.
- ► Odstráňte prítomný kábel pre priame pripojenie.



- ► Kábel eBUS prichystaný zo strany stavby pripojte podľa obrázka.
- ► Zatvorte uzáver bezdrôtovej prijímacej jednotky.



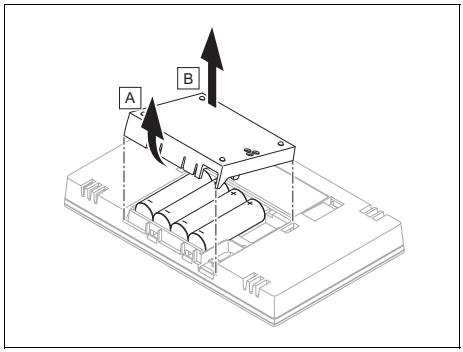
- ► Skrutky zavesenia namontujte podľa obrázka mimo vlhkého prostredia.
- ► Bezdrôtovú prijímaciu jednotku nasaďte na skrutky zavesenia.



- ► Pri otváraní spínacej skrine zdroja tepla postupujte tak, ako je opísané v návode na inštaláciu zdroja tepla.
- ► Bezdrôtovú prijímaciu jednotku pripojte prostredníctvom predlžovacieho kábla podľa obrázka na rozhranie eBUS v skrinke elektroniky zdroja tepla. LED svieti najneskôr po 20 sekundách na zeleno.

3.5 Montáž regulátora

1. Prečítajte si koncepciu ovládania a príklad obsluhy, ktoré sú opísané v návode na prevádzku regulátora.
2. Postavte sa vedľa bezdrôtovej prijímacej jednotky.



3. Otvorte priehradku pre batérie regulátora podľa obrázka.
4. Batérie vložte, pričom dodržiavajte správnu polaritu.
   ◁ Spustí sa asistent inštalácie.
5. Zatvorte priehradku pre batérie.
6. Vyberte si jazyk.
7. Nastavte dátum.
8. Nastavte čas.

◁ Asistent inštalácie prejde na funkciu **Intenzita príjmu regulátora systému:**.

Podmienka: Bezdrôtový snímač vonkajšej teploty prítomný

- ▶ Keď je prítomný bezdrôtový snímač vonkajšej teploty, potom sa tento musí zaučiť. Dodržte pri tom všetky montážne pokyny uvedené v jeho návode.
- ▶ Na zaučenie bezdrôtového snímača vonkajšej teploty stlačte tlačidlo na bezdrôtovej prijímacej jednotke. LED bliká na zeleno.
- ▶ Snímač vonkajšej teploty aktivujte podľa opisu v jeho návode. LED na bezdrôtovej prijímacej jednotke krátko blikne. Keď je proces zaúčania ukončený, LED už nesvieti.
- ▶ Choďte na vyhľadané miesto inštalácie bezdrôtového snímača vonkajšej teploty.
- ▶ Keď je na vyhľadanom mieste inštalácie intenzita príjmu < 4, stanovte nové miesto inštalácie pre snímač vonkajšej teploty s intenzitou príjmu ≥ 4.
- ▶ Snímač vonkajšej teploty namontujte na miesto inštalácie.

Stanovenie miesta montáže regulátora v budove

9. Stanovte miesto inštalácie, ktoré zodpovedá uvedeným požiadavkám.
   - Vnútorná stena hlavného obytného priestoru
   - Montážna výška: 1,3 … 1,5 m
   - bez priameho slnečného žiarenia
   - bez vplyvu zdrojov tepla

Stanovenie intenzity príjmu regulátora na vyhľadanom mieste inštalácie

10. Choďte na vyhľadané miesto inštalácie regulátora.
11. Zatvorte všetky dvere na ceste k miestu inštalácie.
12. Stlačte tlačidlo prebudenia/uspatia na hornej strane zariadenia, keď je displej vypnutý.

Podmienka: Displej je zapnutý, Displej zobrazuje **Rádiová komunikácia prerušená**

- ▶ Uistite sa, že napájanie elektrickým prúdom je zapnuté.

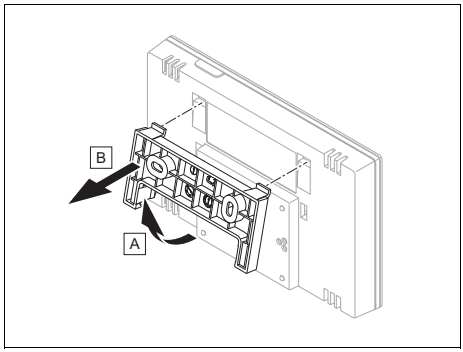
Podmienka: Displej je zapnutý, **Intenzita príjmu regulátora systému:** < 4

- ▶ Nájdite miesto inštalácie pre regulátor, ktorý je v dosahu príjmu.

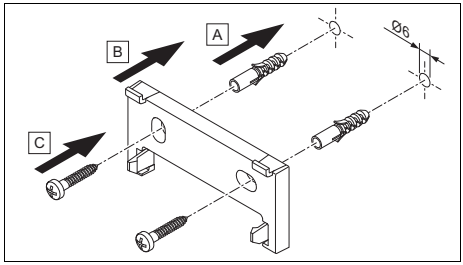
Podmienka: Displej je zapnutý, **Intenzita príjmu regulátora systému:** ≥ 4

- ▶ Na stene vyznačte miesto, na ktoré postačuje intenzita príjmu.

Montáž držiaka výrobku na stenu

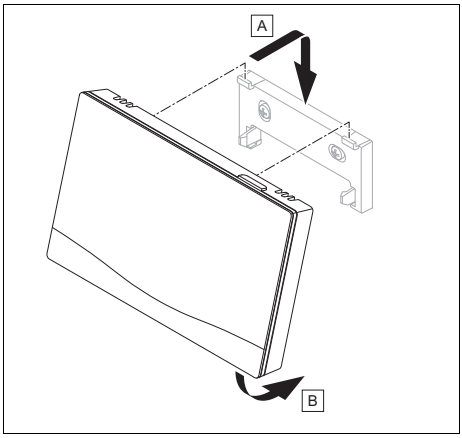


13. Držiak výrobku odstráňte z regulátora podľa obrázka.



14. Držiak zariadenia upevnite podľa obrázka.

Nasunutie regulátora



15. Regulátor nasúvajte podľa obrázka na držiak výrobku, kým sa tento nezaistí.

4 -- Uvedenie do prevádzky

4.1 Predpoklady na uvedenie do prevádzky

– Montáž a elektrická inštalácia regulátora a príp. snímača vonkajšej teploty je ukončená.
– Uvedenie všetkých systémových komponentov do prevádzky (okrem regulátorov) do prevádzky je ukončené.

4.2 Prebehnutie asistenta inštalácie

V asistentovi inštalácie sa nachádzate pri dopyte pre **Jazyk:**.

Asistent inštalácie regulátora vás prevedie cez zoznam funkcií. Pri každej funkcii si vyberte hodnotu nastavenia, ktorá sa hodí pre nainštalovaný vykurovací systém.

4.2.1 Ukončenie asistenta inštalácie

Potom ako prebehli asistenti inštalácie, zobrazí sa na displeji: **Zvoľte nasledujúci krok.**.

Konfigurácia systému: asistent inštalácie prepne do konfigurácie systému úrovne pre servisných pracovníkov, v ktorej môžete ďalej optimalizovať vykurovací systém.

Štart systému: asistent inštalácie prepne do základného zobrazenia a vykurovací systém pracuje s nastavenými hodnotami.

4.3 Neskoršia zmena nastavení

Všetky nastavenia, ktoré ste vykonali prostredníctvom asistentov inštalácie, môžete neskôr zmeniť prostredníctvom úrovne obsluhy alebo úrovne pre servisných pracovníkov.

5 Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa údržby

5.1 Chybové hlásenie

Na displeji sa zobrazí ⚠ s textom hlásenia o chybe.

Poruchové hlásenia nájdete v: **MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → História chýb**

Odstránenie chýb (→ príloha)

5.2 Hlásenie údržby

Na displeji sa zobrazí s textom hlásenia týkajúceho sa údržby.

Hlásenie týkajúce sa údržby (→ príloha)

5.3 Výmena batérie

⚠ **Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií/akumulátorov!**

Keď sa batérie/akumulátory vymenia za batérie/akumulátory nesprávneho typu, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

► Pri výmene batérie/akumulátora dbajte

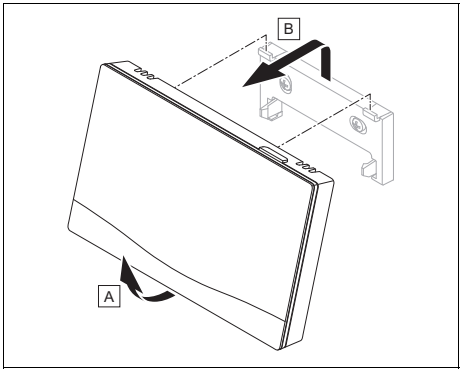
na správny typ batérie/akumulátora.

- ► Použité batérie/akumulátory zlikvidujte podľa pokynov v predloženom návode.

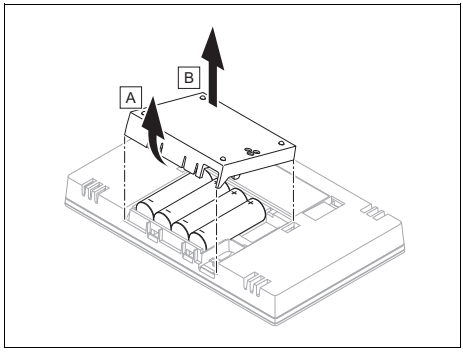
Výstraha!
Nebezpečenstvo poleptania v dôsledku vytečenia batérií!

Z použitých batérií môže vytekať žieravý elektrolyt.

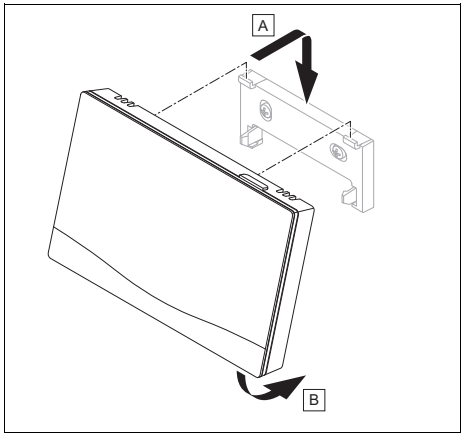
- ► Použité batérie odstráňte z výrobku hneď ako to bude možné.
- ► Pred dlhšou neprítomnosťou odstráňte z výrobku aj batérie, ktoré sú ešte nabité.
- ► Zabráňte kontaktu vyteceného elektrolytu batérie s kožou alebo očami.



1. Regulátor odstráňte z držiaka výrobku podľa obrázka.



2. Otvorte priehradku na batérie podľa obrázka.
3. Vždy vymieňajte všetky batérie.
   - používajte výhradne typ batérií LR06
   - nepoužívajte opätovne nabíjateľné batérie
   - nekombinujte rôzne typy batérií
   - nekombinujte nové a používané batérie
4. Batérie vložte, pričom dodržiavajte správnu polaritu.
5. Prívodné kontakty neskratujte.
6. Zatvorte priehradku pre batérie.



7. Regulátor zaveste podľa obrázka do držiaka výrobku, kým sa tento nezaistí.

6 Informácia o výrobku

6.1 Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie

- ► Dodržiavajte všetky návody určené pre vás, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ► Ako prevádzkovateľ si odložte tento návod, ako aj všetky súvisiace platné podklady na ďalšie použitie.

6.2 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

– 0020260959

6.3 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku.

Údaj na typovom štítku	Význam
Sériové číslo	Na identifikáciu; 7. až 16. číslica = číslo produktu daného výrobku
sensoHOME	Označenie výrobku
V	Menovité napätie
mA	Menovitý prúd
	Prečítajte si návod

6.4 Sériové číslo

Sériové čísla môžete vyvolať v časti **MENU** → **INFORMÁCIA** → **Sériové číslo**. 10-mieste číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku.

6.5 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

6.6 Záruka a zákaznícky servis

6.6.1 Záruka

Informácie o záruke od výrobcu nájdete v časti Country specifics.

6.6.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

6.7 Recyklácia a likvidácia

- ► Ako prevádzkovateľ dodržujte pokyny v časti " Recyklácia a likvidácia" (pozrite nižšie).

 -- Recyklácia a likvidácia

Tento výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie definované smernicou EÚ 2012/19/EÚ. Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené s použitím vysoko kvalitných materiálov a komponentov. Tieto sú recyklovateľné a opätovne použiteľné.

Informujte sa o predpisoch vo vašej krajine pre separovaný zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Správna likvidácia starých zariadení chráni životné prostredie a ľudí pred možnými negatívnymi následkami.

- ► Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- ► Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

Likvidácia výrobku



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ► Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ► Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Likvidácia batérií/nabíjateľných batérií



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom:

- ► Batérie/nabíjateľné batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie/nabíjateľné batérie.
  - ◁ **Požiadavka:** Batérie/nabíjateľné batérie sa dajú z výrobku vybrať bez poškodení. V opačnom prípade budú batérie/nabíjateľné batérie zlikvidované spolu s výrobkom.
- ► Podľa zákonných požiadaviek je konečný používateľ povinný použité batérie/nabíjateľné batérie vrátiť.

Odstraňovanie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužité neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- ► Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

6.8 Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013

Efektívnosť vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím obsahuje pri zariadeniach s integrovanými regulátormi riadenými v závislosti od vonkajšej teploty vrátane aktivovateľnej funkcie priestorového termostatu vždy korekčný faktor technologickej triedy regulátora VI. Odchýlka efektívnosti vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím je pri deaktivácii tejto funkcie možná.

Trieda regulátora teploty	V
Príspevok k energetickej efektivite podmienenej ročným obdobím η_s	3,0 %

6.9 Technické údaje

6.9.1 Regulátor

Druh batérie	LR06
Menovité nárazové napätie	330 V
Frekvenčné pásmo	868,0 … 868,6 MHz
Max. vysielací výkon	25 mW
Dosah vo voľnom priestore	≤ 100 m
Dosah v budove	≤ 25 m
Stupeň znečistenia	2
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	III
Teplota pre Brinellovu skúšku tvrdosti	75 °C
Max. prípustná teplota okolia	0 … 60 °C
Akt. vlh. priest. vzd.	35 … 95 %
Spôsob činnosti	Typ 1
Výška	109 mm
Šírka	175 mm
Hĺbka	27 mm

6.9.2 Bezdrôtová prijímacia jednotka

Menovité napätie	9 … 24 V ⎓
Menovitý prúd	< 50 mA
Menovité nárazové napätie	330 V
Frekvenčné pásmo	868,0 … 868,6 MHz
Max. vysielací výkon	25 mW
Dosah vo voľnom priestore	≤ 100 m
Dosah v budove	≤ 25 m
Stupeň znečistenia	2
Krytie	IP 21
Trieda ochrany	III
Teplota pre Brinellovu skúšku tvrdosti	75 °C
Max. prípustná teplota okolia	0 … 60 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu v priestore	35 … 90 %

Prierez prípojných vedení	0,75 … 1,5 mm²
Výška	115,0 mm
Šírka	142,5 mm
Hĺbka	26,0 mm

Príloha
A Odstránenie poruchy, hlásenie údržby

A.1 Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Displej ostane tmavý	Batérie sú vybité	1. Vymeňte všetky batérie. (→ strana 72) 2. Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka.
	Softvérová chyba	1. Na vynútenie nového spustenia stlačte tlačidlo hore vpravo na regulátore na dlhšie ako 5 sekúnd. 2. Vypnite a opäť zapnite sieťový vypínač na zdroji tepla, ktorý napája regulátor. 3. Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka.
Nie sú možné žiadne zmeny v zobrazení prostredníctvom ovládacích prvkov	Softvérová chyba	1. Na vynútenie nového spustenia stlačte tlačidlo hore vpravo na regulátore na dlhšie ako 5 sekúnd. 2. Sieťový vypínač na všetkých zdrojoch tepla vypnite na cca 1 minútu a potom ho opäť zapnite. 3. Ak hlásenie o chybe pretrváva, tak informujte odborného pracovníka.
Zobrazenie: **F. Chyba vykurovacieho zariadenia**, na displeji sa zobrazí konkrétny kód chyby, napríklad F.33 s konkrétnym vykurovacím zariadením	Chyba vykurovacieho zariadenia	1. Zbavte vykurovacie zariadenie poruchy tým, že vyberiete najskôr voľbu **Reset** a potom možnosť **Áno**. 2. Ak hlásenie o chybe pretrváva, tak informujte odborného pracovníka.
Zobrazenie: nerozumiete nastavenému jazyku	Nastavený nesprávny jazyk	1. Stlačte 2× ☰. 2. Vyberte poslednú položku menu (⚙ **NASTAVENIA**) a potvrdenie vykonajte pomocou ✓. 3. V ⚙ **NASTAVENIA** vyberte druhú položku menu a potvrdenie vykonajte pomocou ✓. 4. Vyberte si jazyk, ktorému rozumiete a potvrďte pomocou ✓.

A.2 Hlásenia údržby

#	Kód/význam	Opis	Údržbová práca	Interval	
1	**Nedostatok vody: nasledujte údaje v zdroji tepla.**	Vo vykurovacom systéme je príliš nízky tlak vody.	Plnenie vodou si vyhľadajte v návode na obsluhu príslušného zdroja tepla.	Pozri návod na obsluhu zdroja tepla	

B -- Odstránenie poruchy, odstránenie chyby, hlásenie údržby

B.1 Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Displej ostane tmavý	Batérie sú vybité	▶ Vymeňte všetky batérie. (→ strana 72)
	Výrobok je chybný	▶ Vymeňte výrobok.
Nie sú možné žiadne zmeny v zobrazení prostredníctvom ovládacích prvkov	Softvérová chyba	1. Vyberte všetky batérie. 2. Batérie nasaďte podľa pólovania uvedeného v priehradke pre batérie.
	Výrobok je chybný	▶ Vymeňte výrobok.
Nie je možný prechod do úrovne pre servisných pracovníkov	Kód pre úroveň servisných pracovníkov neznámy	▶ Obnovte výrobné nastavenie regulátora. Všetky nastavené hodnoty sa stratia.

B.2 Odstránenie poruchy

Kód/význam	Možná príčina	Opatrenie
Komunikácia zdroja tepla 1 prerušená	Kábel chybný	▶ Vymeňte kábel.
	Konektorové spojenie nesprávne	▶ Prekontrolujte konektorové spojenie.
Signál snímača teploty v miest. F.1361	Poškodený/chybný snímač priestorovej teploty	▶ Vymeňte regulátor.

B.3 Hlásenia údržby

#	Kód/význam	Opis	Údržbová práca	Interval	
1	**Zdroj tepla 1 vyžaduje údržbu**	Zdroj tepla čakajú činnosti údržby.	Údržbové práce si vyhľadajte v návode na obsluhu alebo inštaláciu príslušného zdroja tepla.	Pozri návod na obsluhu alebo inštaláciu zdroja tepla	
2	**Nedostatok vody: nasledujte údaje v zdroji tepla.**	Vo vykurovacom systéme je príliš nízky tlak vody.	Nedostatok vody: sledujte údaje v zdroji tepla	Pozri návod na obsluhu alebo inštaláciu zdroja tepla	

#	Kód/význam	Opis	Údržbová práca	Interval	
3	**Údržba Obráťte sa na:**	Dátum, kedy bude potrebné vykonať údržbu vykurovacieho systému.	Vykonajte potrebné údržbové práce.	Dátum zadaný v regulátore	

Zoznam hesiel

B
Batéria 58
Č
Číslo výrobku 74
D
Displej 60
F
Funkcie obsluhy a zobrazenia 62
K
Kábel, maximálna dĺžka 69
Kvalifikácia 57
L
Likvidácia 74
M
Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky, na stenu 69
Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky, na zdroj tepla 69
Montáž držiaka výrobku, na stenu 71
Montáž, bezdrôtová prijímacia jednotka na stenu 69
Montáž, bezdrôtová prijímacia jednotka na zdroj tepla 69
Montáž, regulátor na držiaku výrobku 71
Mráz 58
N
Náradie 58
Nastavenie vykurovacej krivky 60
Nasunutie regulátora, na držiak výrobku 72
Nasunutie, regulátor na držiak výrobku ... 72
O
Odčítanie čísla produktu 74
Odčítanie sériového čísla 74
Ovládacie prvky 60
Označenie CE 74
P
Podklady 74
Polarita 69
Porucha 72
Poruchy 72
Použitie podľa určenia 57
Prebehnutie asistenta inštalácie 72
Predpisy 58
Predpoklady na uvedenie vykurovacieho systému do prevádzky 72
Predpoklady, uvedenie do prevádzky 72
Pripojenie bezdrôtovej prijímacej jednotky na zdroj tepla 69
R
Recyklácia 74
S
Sériové číslo 74
Servisný pracovník 57
Stanovenie intenzity príjmu regulátora ... 71
Stanovenie intenzity signálu regulátora 71
Stanovenie miesta inštalácie regulátora 71
Ú
Údržba 72
V
Vedenia, minimálny prierez 69
Vedenia, výber 69
Výmena batérie 72
Z
Zabránenie chybnej funkcii 60

Country specifics

1 CZ, Czech Republic

1.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

1.2 Servis

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese www.vaillant.cz.

2 MK, Macedonia

2.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

2.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на www.vaillant.com.

3 SK, Slovakia

3.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

3.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovenku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: +42134 6966 128

Supplier
Vaillant Group Czech s. r. o.
Plzeňská 188 ▮ CZ-252 19 Chrášťany
Telefon +420 281 028 011 ▮ Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz ▮ www.vaillant.cz

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60 ▮ 10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670 ▮ Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380 ▮ Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr ▮ www.vaillant.hr

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45 ▮ Skalica ▮ 909 01
Tel +42134 6966 101 ▮ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

0020323641_01

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.